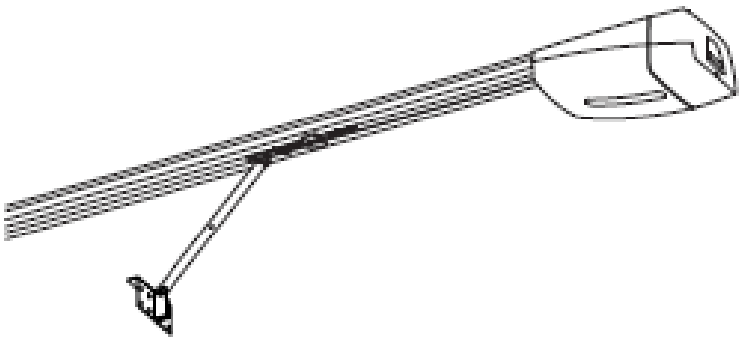
CAME

CAME.COM

FA01100-IT

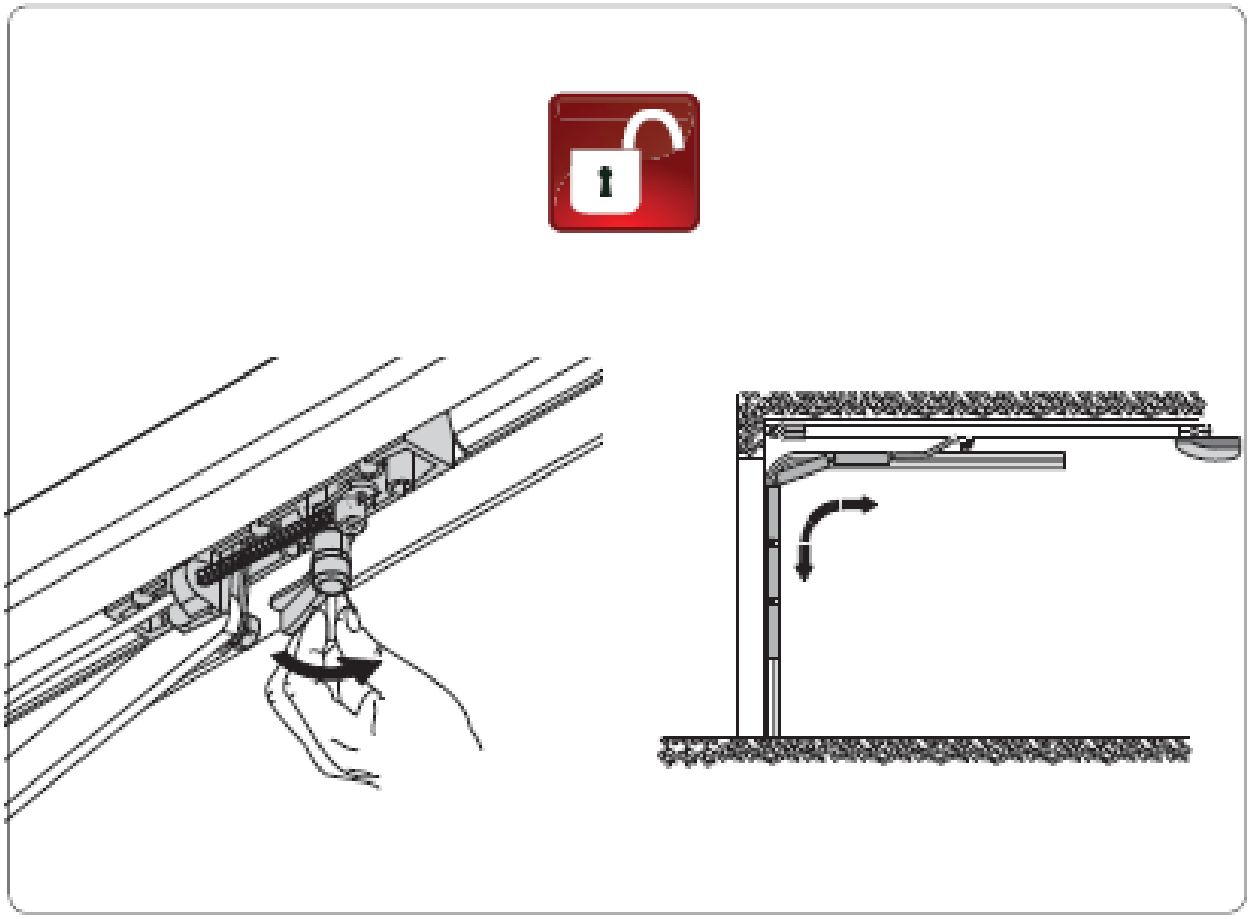
Automatizácie pre garážové brány série VER-PLUS

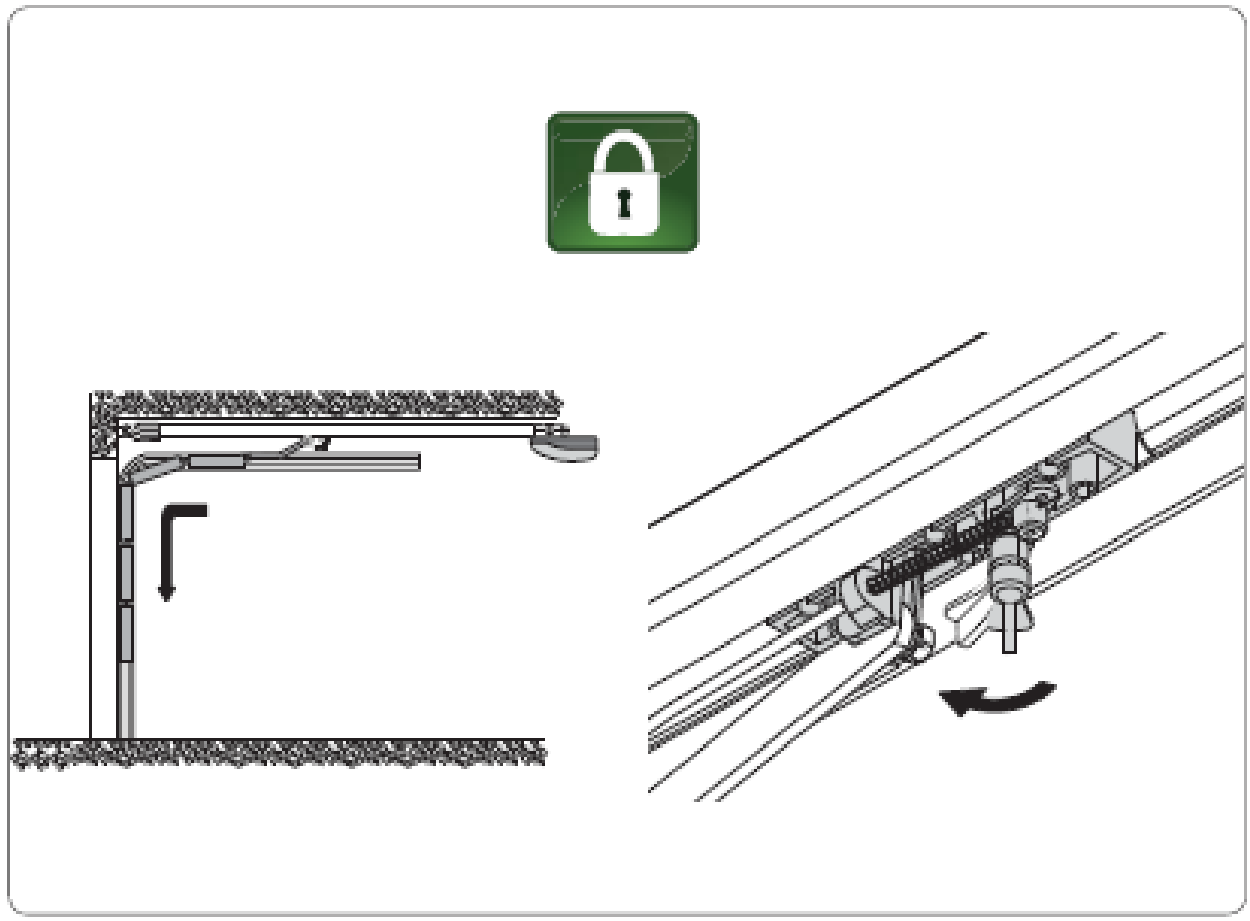


VER10DMS-VER13DMS

MONTÁŽNY NÁVOD

SK slovenský





LEGENDA

📖 Tento symbol zobrazuje časti, ktoré je potrebné čítať so zvýšenou pozornosťou.
⚠ Tento symbol poukazuje na časti, ktoré sa týkajú bezpečnostných pokynov.
☞ Tento symbol zobrazuje informácie, s ktorými má byť oboznámený konečný užívateľ.

Miery, ak nie je uvedené inak, sú uvádzané v milimetroch.

POPIS

Pohon so zabudovanou elektronikou a enkóderom pre sekciové a výklopné garážové brány.

ÚČEL POUŽITIA

Automatizácie VER10DMS / VER13DMS boli navrhnuté pre použitie na súkromných alebo verejných sekciových a výklopných garážových bránach.
📖 Akékoľvek iné použitie a montáž iným spôsobom, aký je popísaný v tomto návode, sú zakázané.

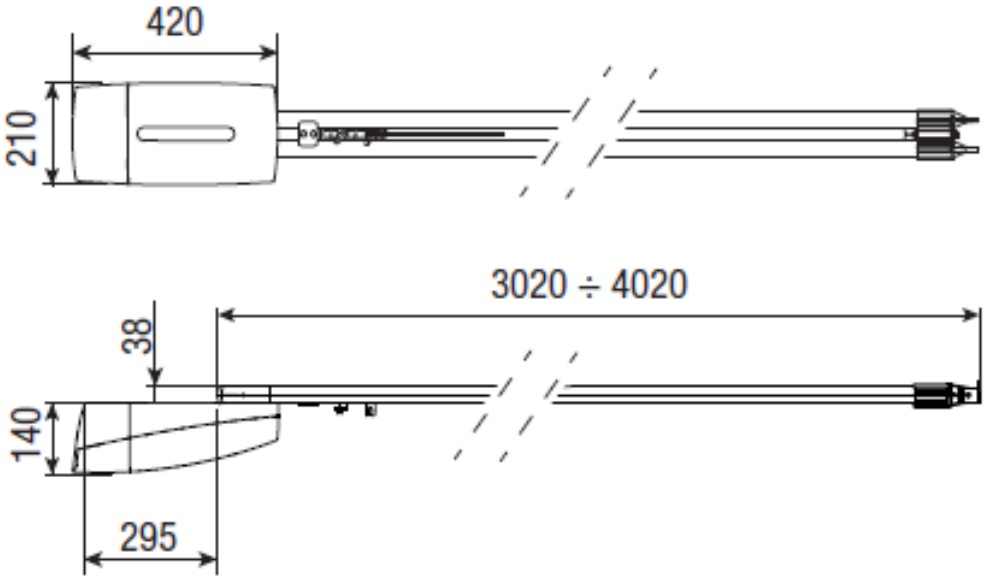
LIMITY POUŽITIA

Model	VER10DMS	VER13DMS
Maximálna plocha brány (m2)	18	21
Maximálna výška výklopnej brány s protizávažiami (m)	2,40	
Maximálna výška výklopnej brány s pružinami (m)	3,25	
Maximálna výška sekciovej brány (m)	3,20	

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	VER10DMS	VER13DMS
Stupeň ochrany (IP)	40	
Napájanie (V – 50/60 Hz)	230 AC	
Napájanie motora (V)	24 DC	
Spotreba v režime stand-by (W)	5	7
Spotreba v režime stand-by s inštalovaným modulom RGP1 (W)	0,5	
Maximálny príkon príslušenstvo (W)	40	
Výkon max. (W)	180	280
Rýchlosť otvárania/zatvárania (m/min.)	7	
Trakčná sila (N)	1.000	1.300
Hlučnosť LpA (dBA)	≤70	
Intenzita prevádzky – počet cyklov/hod.	30	
Prevádzková teplota prostredia (°C)	-20 ÷ +55	
Izolačná trieda	I	
Váha (kg)	5,7	5,8

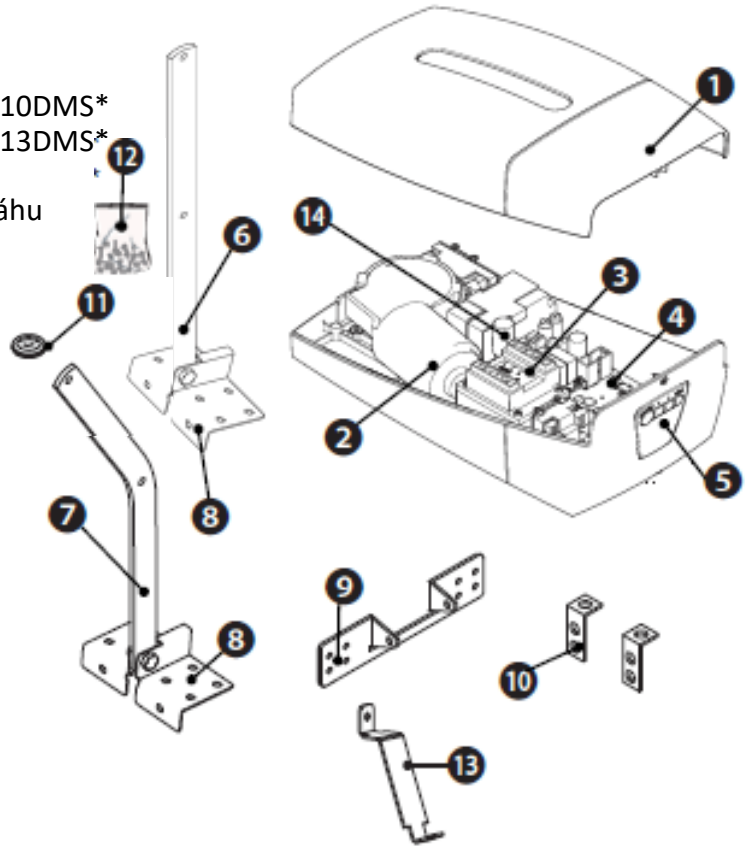
Rozmery



Popis komponentov

Automatizácia

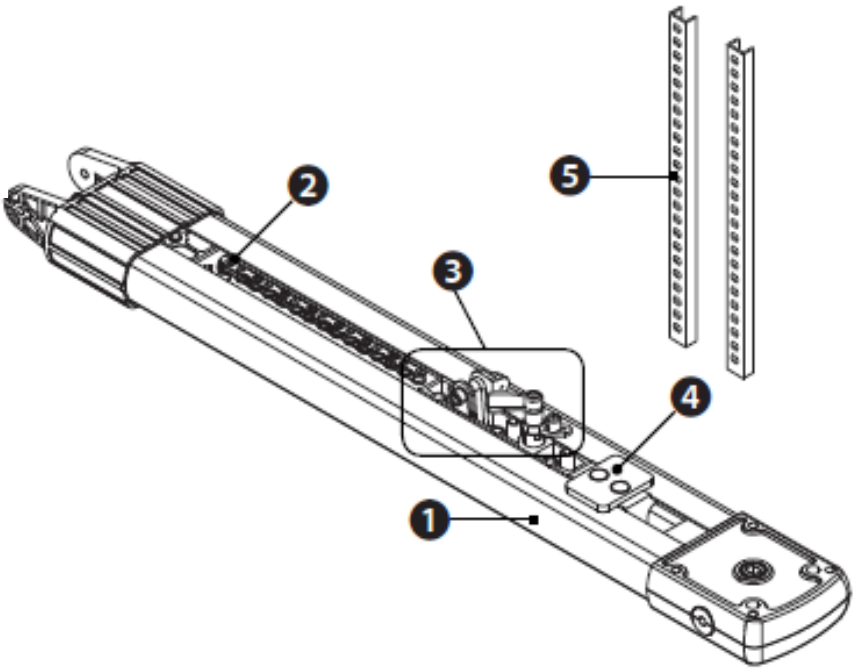
1. Kryt
2. Motor
3. Transformátor
4. Elektronika
5. Programovacie tlačidlá
6. Štandardné transmisné rameno pre VER10DMS*
7. Štandardné transmisné rameno pre VER13DMS*
8. Konzola na uchytenie o bránu
9. Konzola pre uchytenie na transmisnú dráhu
10. Uchytávacie konzoly o stenu
11. Prechodka na káble
12. Fixačné skrutky
13. Pánt uchytenia krytu
14. Zdvorilostné LED svetlo



☞ (*) Iba pre sekciové brány

Transmisná dráha

1. Dráha
2. Reťaz alebo remeň
3. Bežec s odblokovacou pákou
4. Mechanický doraz
5. Uchytávacie konzoly o strop



Reťazová dráha

001V0679	Reťazová transmisná dráha L = 3,02 m - Výklopné brány s protizávažiami do výšky 2,4 m - Výklopné brány s pružinami do výšky 2,25 m - Sekciové* brány s pružinami do výšky 2,20 m
001V0682	Reťazová transmisná dráha L = 3,52 m - Výklopné brány s pružinami do výšky 2,75 m - Sekciové* brány s pružinami do výšky 2,70 m
001V0683	Reťazová transmisná dráha L = 4,02 m - Výklopné brány s pružinami do výšky 3,25 m - Sekciové* brány s pružinami do výšky 3,20 m
001V0684	Reťazová transmisná dráha L = 3,02 m – zložená z 2 kusov - Výklopné brány s protizávažiami do výšky 2,4 m - Výklopné brány s pružinami do výšky 2,25 m - Sekciové* brány s pružinami do výšky 2,20 m

Remeňová dráha

001V0685	Remeňová transmisná dráha L = 3,02 m - Výklopné brány s protizávažiami do výšky 2,4 m - Výklopné brány s pružinami do výšky 2,25 m - Sekciové* brány s pružinami do výšky 2,20 m
001V0686	Remeňová transmisná dráha L = 3,52 m - Výklopné brány s pružinami do výšky 2,75 m - Sekciové* brány s pružinami do výšky 2,70 m
001V0687	Remeňová transmisná dráha L = 3,02 m – zložená z 2 kusov - Výklopné brány s protizávažiami do výšky 2,4 m - Výklopné brány s pružinami do výšky 2,25 m - Sekciové* brány s pružinami do výšky 2,20 m
001V0688	Remeňová transmisná dráha L = 4,02 m - Výklopné brány s pružinami do výšky 3,25 m - Sekciové* brány s pružinami do výšky 3,20 m

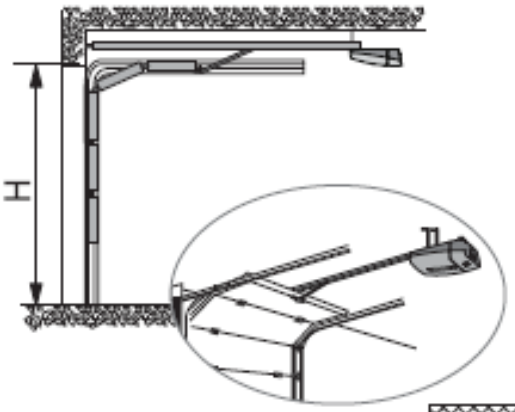
☞ (*) Iba pre sekciové brány, vid kapitola PRÍKLADY APLIKÁCIÍ

Príslušenstvo

001**V005**	Predĺženie reťazovej dráhy typu: 0379, V0682, V0683, V0684
001**V201**	Redukčné rameno na prenos pohybu pre výklopné brány s protizávažím
001**V122**	Predĺžené transmisné rameno pre sekciové brány s odstavením od 300 do 600 mm
001**V121**	Odblokovací systém k zámkom pre ručné otváranie (s lankom L = 3 m)
801XC-**0010**	Karta + batérie záložného zdroja pre chod motora pri výpadku el. prúdu

Príklady aplikácií

SEKCIOVÁ BRÁNA



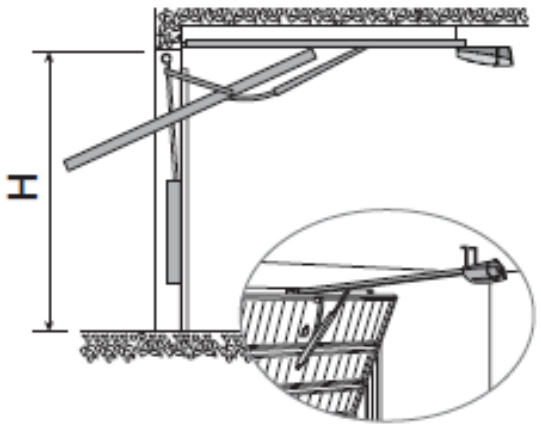


Sekciová brána s jednoduchými vodiacimi koľajnicami

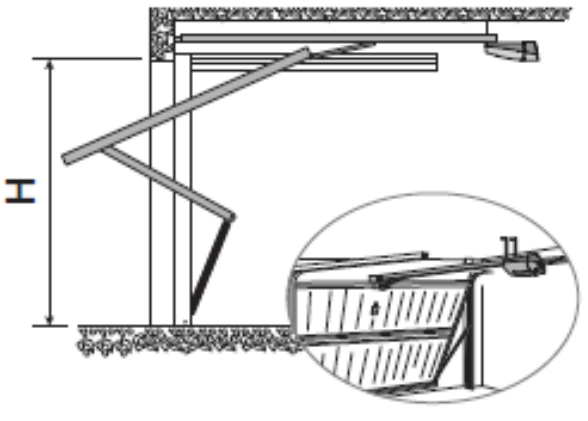


Sekciová brána s dvojitými vodiacimi koľajnicami

VÝKLOPNÁ BRÁNA S PROTIZÁVAŽIAMI

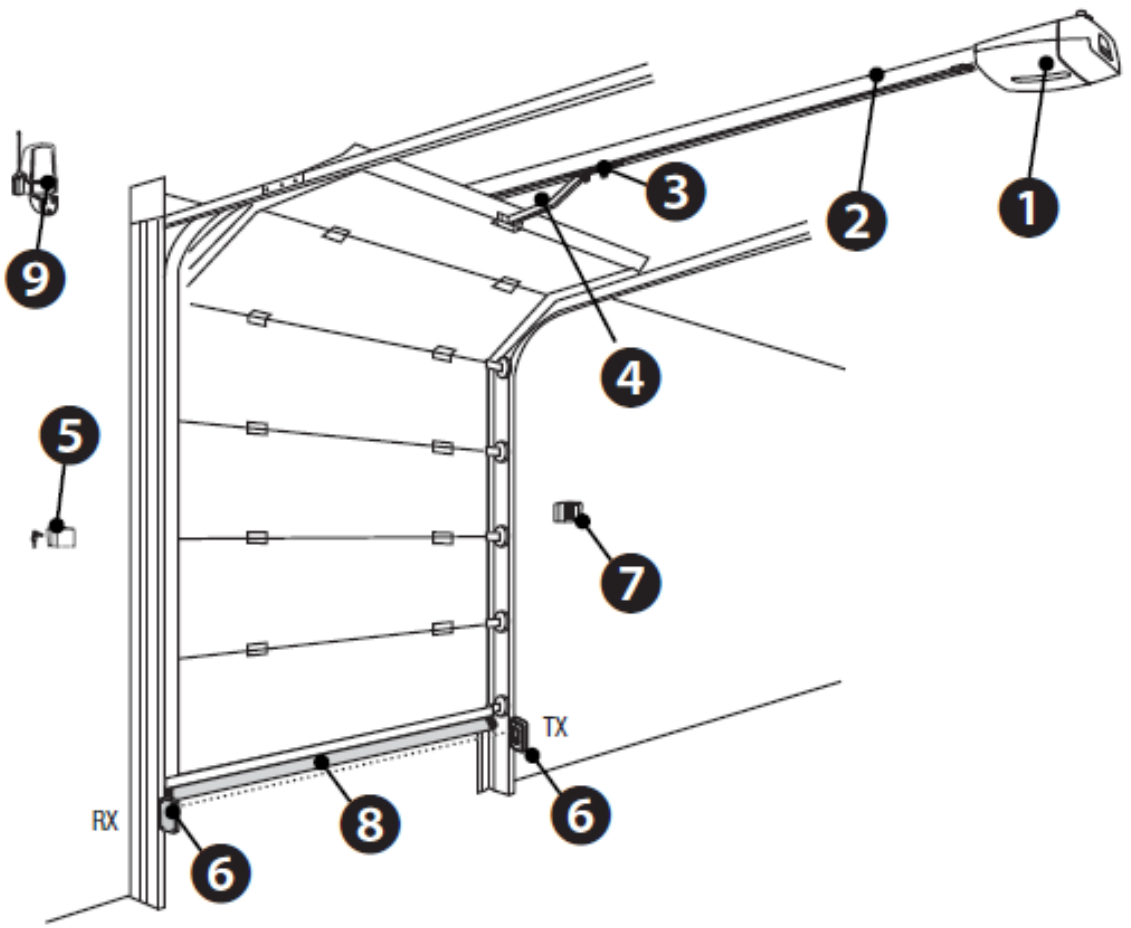


VÝKLOPNÁ BRÁNA S PRUŽINAMI



Príklad inštalácie

1. Motor
2. Transmisná dráha
3. Odblokovacie zariadenie
4. Transmisné rameno
5. Kľúčový ovládač
6. Fotobunky
7. Ovládacie príslušenstvo
8. Citlivé rebro
9. Maják s anténou



VŠEOBECNÉ POKYNY PRE INŠTALÁCIU

⚠ Montáž musia vykonávať výlučne profesionáli a oprávnené zaškolené osoby, dodržiavajúc pri nej platné normy.

Typy kabeláže a minimálne priemery

Pripojenie	Dĺžka kábla	
	< 20 m	20 < 30 m
Napájanie elektroniky 230 V AC	3G x 1,5 mm^2	3G x 2,5 mm^2
Maják	2 x 0,5 mm^2	
Ovládacie príslušenstvo	2 x 0,5 mm^2	
Vysielače fotobuniek TX	2 x 0,5 mm^2	
Prijímače fotobuniek RX	4 x 0,5 mm^2	

🕮 Pri napájaní 230 V a použití v exteriéroch, použite káble typu H05RN-F v súlade s normou 60245 IEC 57 (IEC). Naopak v interiéroch, použite káble typu H05VV-F v súlade s normou 60227 IEC 53 (IEC). Pre napájania do 48 V je možné použiť káble typu FR0R 20-22 II v súlade s normou EN 50267-2-1 (CEI).

🕮 Pre pripojenie antény, použite kábel typu RG58 (odporúčame do dĺžky 5m).

🕮 Pri sériovom zapojení (zdvojenom) alebo CRP, použite káble typu UTP CAT5 (až do dĺžky 1000m).

🕮 Použitie káblov iných dĺžok, ako sú uvedené v tabuľke, musí byť posudzované na základe skutočných odberov pripojených zariadení , podľa predpisov normy CEI EN 60204-1.

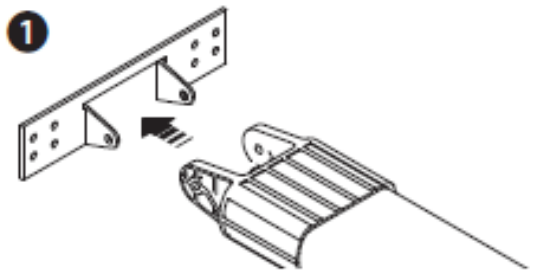
🕮 Pre pripojenia s viacerými zaťaženiami na jednej línii (sekvenčné), údaje z tabuľky musia byť prehodnotené podľa skutočných odberov a reálnych vzdialeností. Pre pripojenie zariadení, ktoré sa v tabuľke nenachádzajú, použite technickú dokumentáciu priloženú ku konkrétnemu zariadeniu.

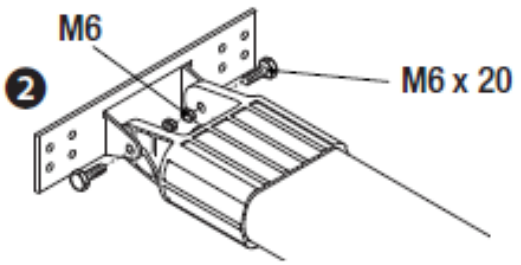
INŠTALÁCIA

⚠ Montáž musia vykonávať výlučne profesionáli a oprávnené zaškolené osoby, dodržiavajúc pri nej platné normy.

⚠ Nasledovné obrázky ilustrujú iba možné príklady inštalácie, nakoľko sa rozmery a možné príslušenstvo v jednotlivých prípadoch môžu líšiť, v závislosti od prostredia a preto je rozhodnutie o najvhodnejšom spôsobe na montážnikovi.

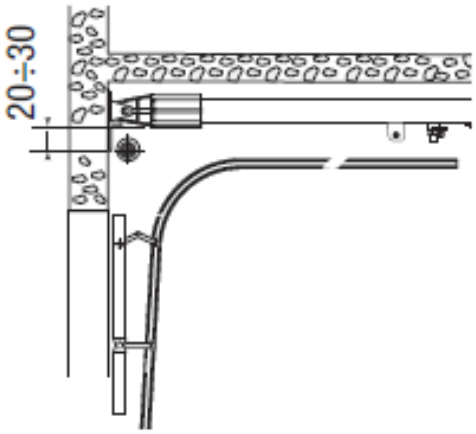
Zloženie transmisnej dráhy

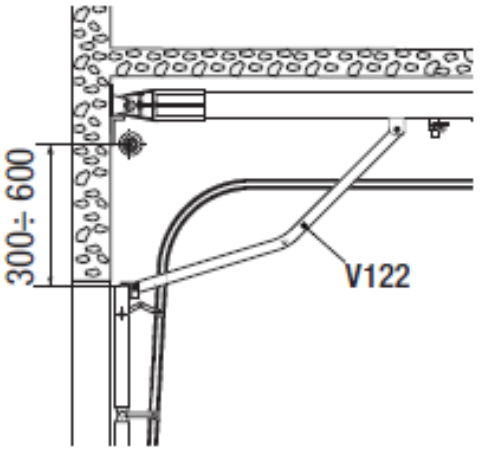




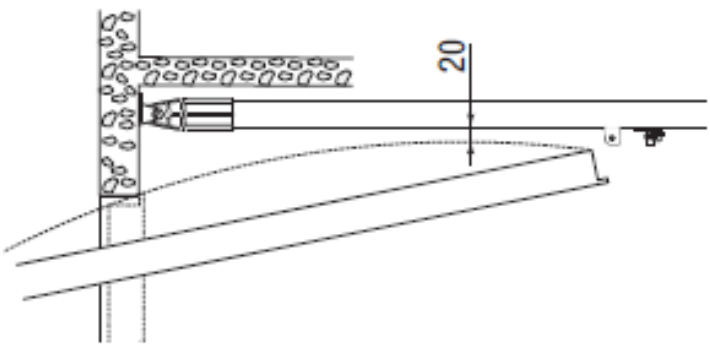
Uchytenie transmisnej dráhy

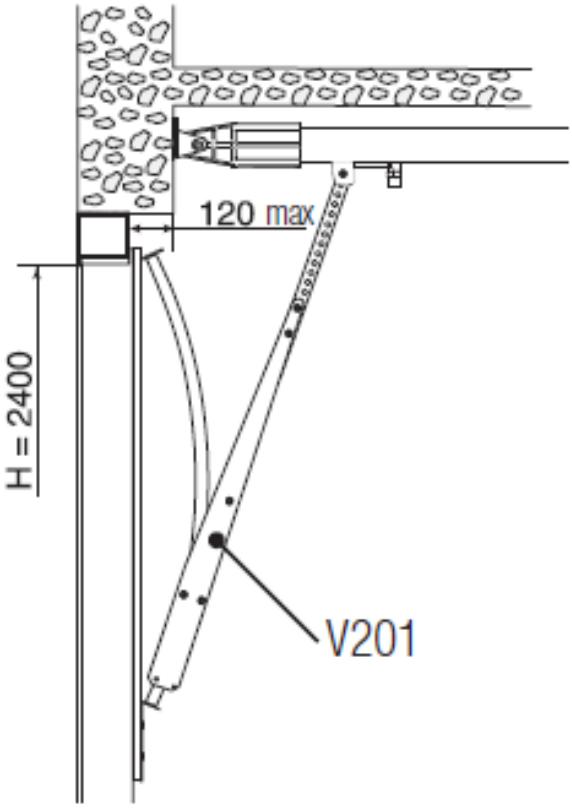
Sekciové brány: v prípade potreby, ak je odstavenie v rozmedzí od 300 do 600 mm, použite predĺžené transmisné rameno pre sekciové brány s odstavením V122.





Výklopné brány: dráha má byť umiestnená 20 mm od najvyššieho bodu brány v otvorenej polohe.

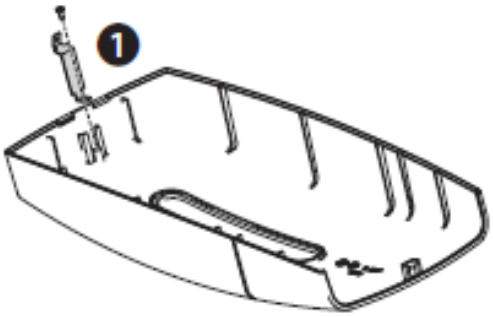


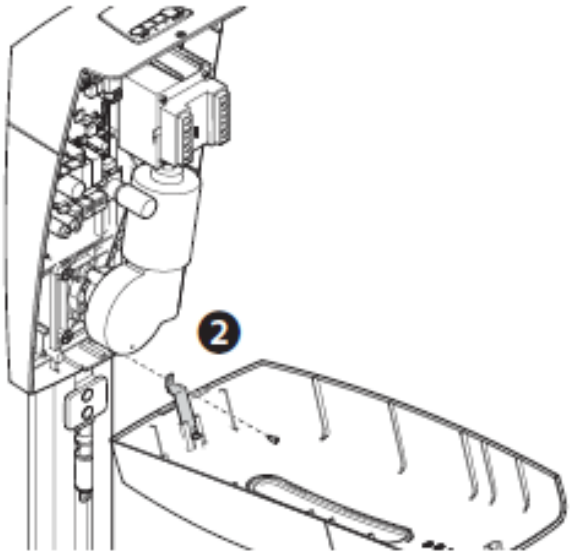


☞ Pri výklopných bránach s protizávažím, použite redukčné rameno na prenos pohybu V201 (optional)

Nasadenie krytu motora

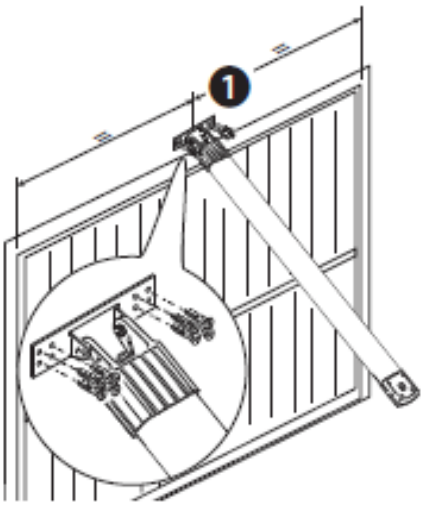
Prichyťte uchytávací pánt na kryt pomocou dodaných skrutiek ❶. Následne nasaďte kryt na motor ❷ .

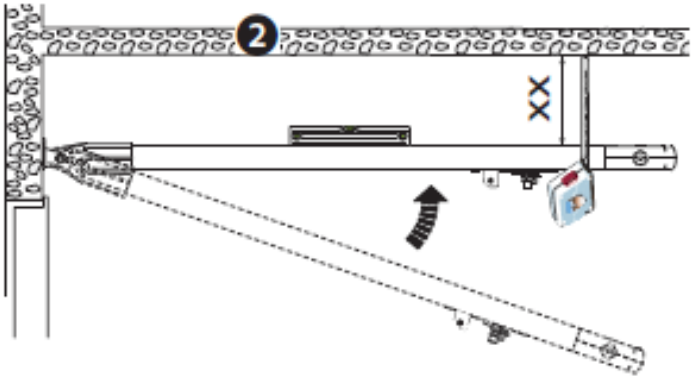




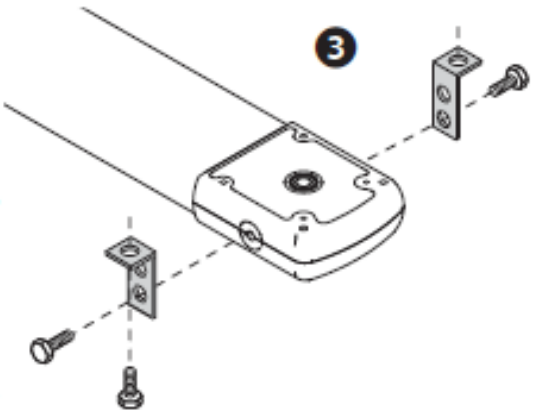
Uchytenie transmisnej dráhy

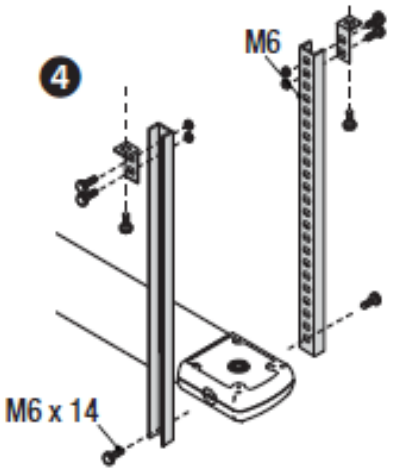
Dráha sa uchytáva nad stred brány, pomocou dodaných skrutiek ❶.
Nadvihnite dráhu a umiestnite ju horizontálne, aby ste odmerali vzdialenosť od stropu a uchyťte ju ❷.



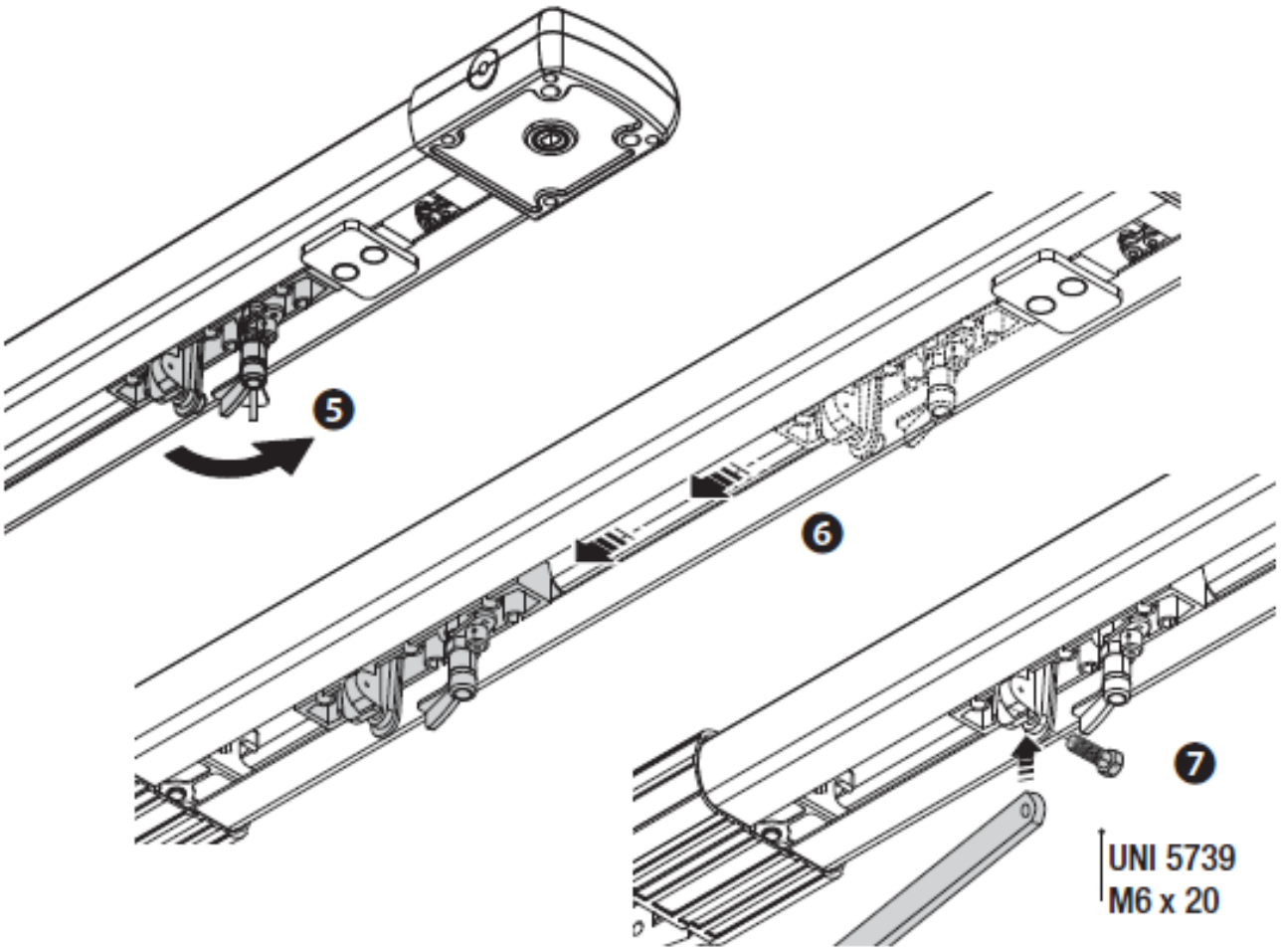


Prichyťte konzoly k dráhe a priamo na strop, alebo pomocou predlžovacích konzol prichyťte následne dráhu ku stropu ❸ .
⚠ Ak je to potrebné, použite predlžovacie uchytávacie konzoly ❹ .
Použite vhodné hmoždinky a skrutky.



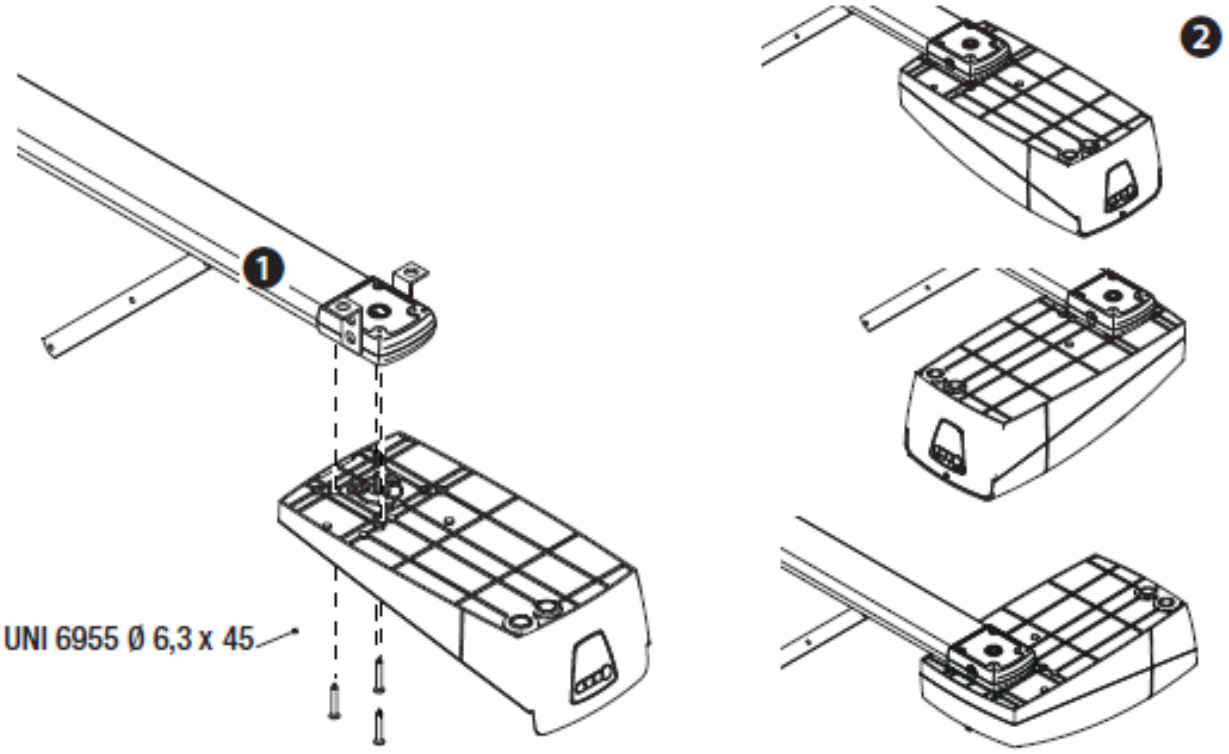


Pootočte odblokovaciu páku v proti smere hodinových ručičiek ❺.
Prmiestnite transmisný prevodový mechanizmus smerom k bráne ❻ a prichyťte ho k transmisnému ramenu pomocou priloženej skrutky ❼ .

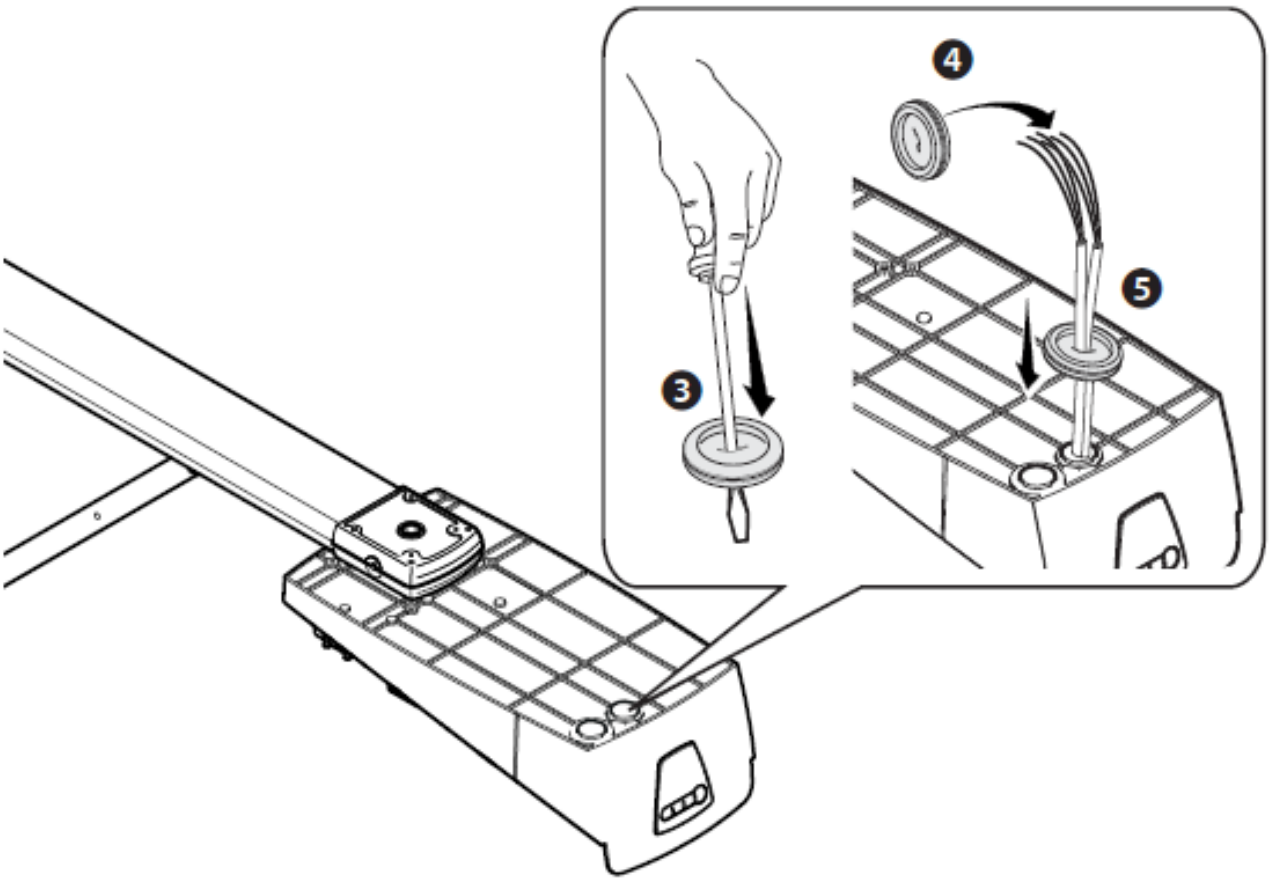


Prichytenie motora k dráhe

Prichyťte motor k dráhe pomocou dodaných skrutiek ❶.
🕮 Motor môže byť z priestorových dôvodov prichytený k dráhe aj v bočnej polohe ❷.



Prevŕtajte prechodku na káble ❸ , pretiahnite káble ❹ a nasaďte prechodku ❺.
🕮 Počet káblov závisí od druhu inštalácie a pripojeného príslušenstva.



ELEKTRICKÉ PRIPOJENIA A PROGRAMOVANIE

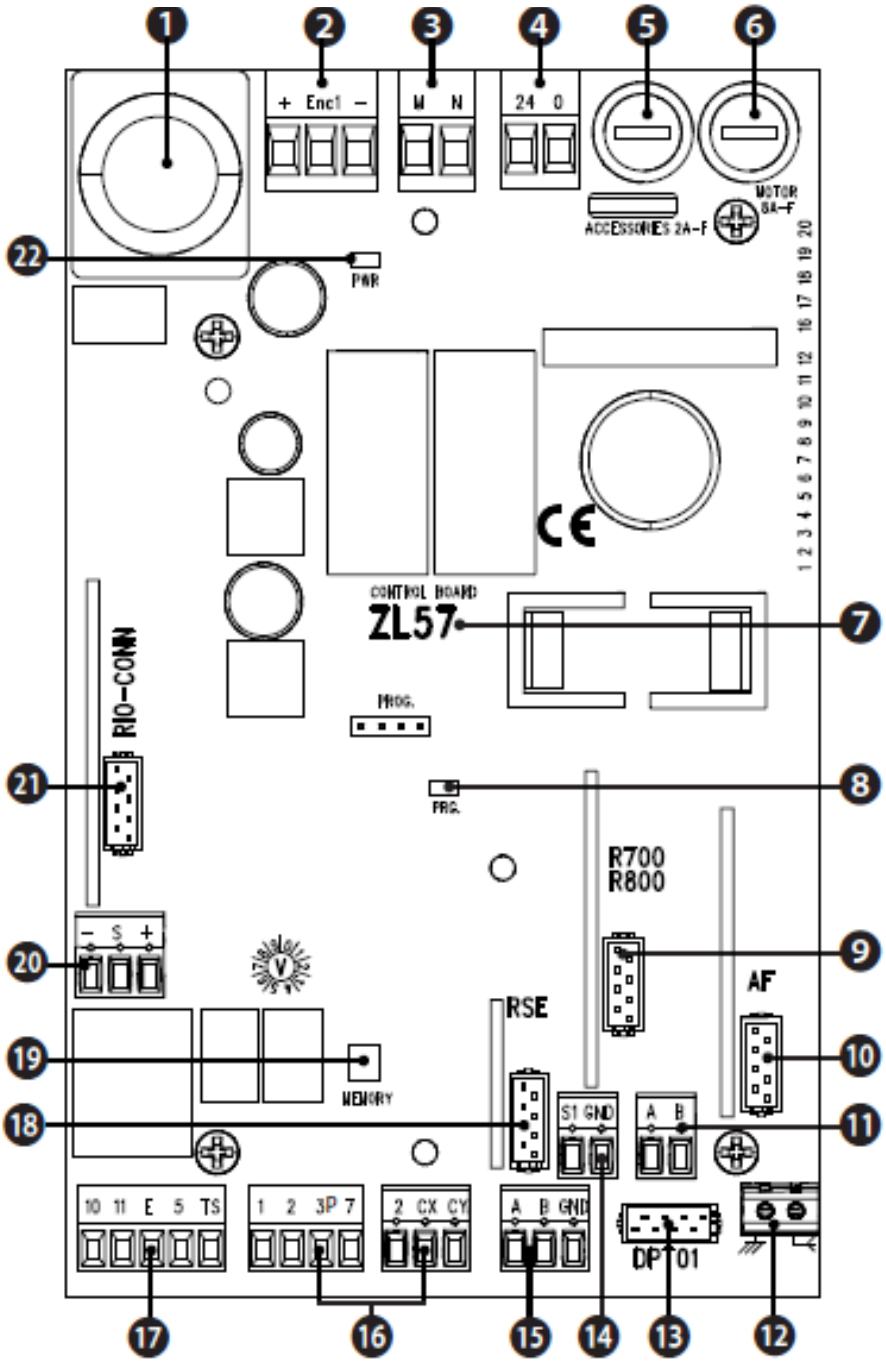
⚠ Upozornenie! Pred zásahom do elektroniky, odpojte hlavné napájanie a, ak sú prítomné, aj batérie záložného zdroja.
Napájanie elektroniky a ovládacieho príslušenstva: 24 V AC/DC.
Funkcie na vstupných a výstupných kontaktoch, nastavenia časov a riadenie užívateľov sa nastavujú a zobrazujú na displeji elektroniky.
Všetky pripojenia sú chránené rýchlo poistkami.

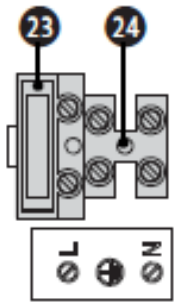
Poistky	**ZL57**
Napájania	630 mA T (230 V)
Motora	8 A-F
Príslušenstva	2 A-F

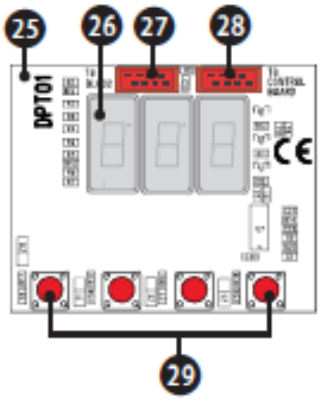
Zdvorilostné svetlo	
Technológia	LED
Napájanie (V)	24 DC
Závit	E14
Spotreba (W)	1

POPIS KOMPONENTOV

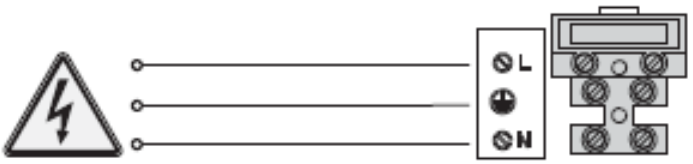
1. Zdvorilostné svetlo
2. Svorka enkódera
3. Svorka motora
4. Svorka napájania elektroniky
5. Poistka príslušenstva
6. Poistka motora
7. Elektronika
8. LED signálka programovania
9. Konektor pre kartu R700 / R800
10. Konektor pre kartu AF
11. Svorka pre kódové klávesnice
12. Svorka antény
13. Konektor programovacej karty (DPT01)
14. Svorka snímača bezkont. kariet/čipov
15. Svorka pripojenia CRP
16. Svorka ovládacieho a bezpečnostného príslušenstva
17. Svorka signalizačného príslušenstva
18. Konektor pre kartu RSE
19. Konektor pre kartu Memory roll
20. Svorka pre šetriaci modul RGP1
21. Konektor pre kartu RIOCN8WS (Rioconn)
22. LED signálka prítomnosti napätia
23. Hlavná poistka (línie)
24. Svorka hlavného napájania (línie)
25. Programovacia karta (DPT01)
26. Dipslej
27. Nepoužíva sa
28. Konektor pripojenia k elektronike
29. Programovacie tlačidlá





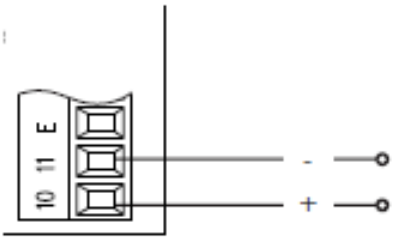


Napájanie

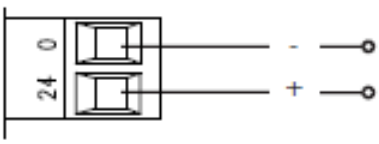


230 V AC - 50/60 Hz

Rif.	Popis
Ⓛ	Línia (napájanie)
⏚	Uzemnenie
Ⓝ	Nula

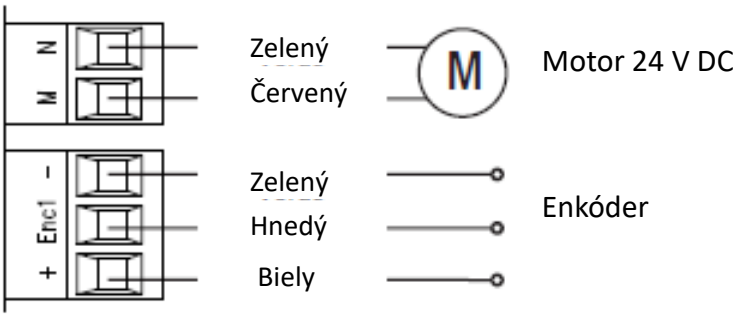


Výstup napájania príslušenstva 24 V AC/DC – max. 25 W

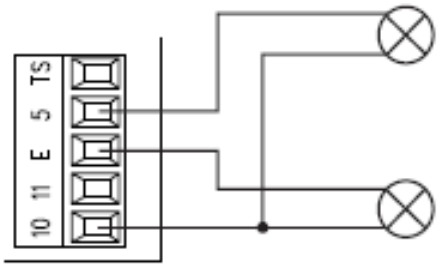


Vstup napájania elektroniky 24 V AC/DC

Továrenské pripojenia



Signalizačné zariadenia



Výstup signalizácie otvorenej brány
(zaťaženie kontaktu: signál otvor 24 V AC/DC – max. 3 W).
Viď funkcia F10.

Výstup pripojenia majáku alebo lampy cyklu
(zaťaženie kontaktu: 24 V AC/DC – 25 W).
Viď funkcia F18.

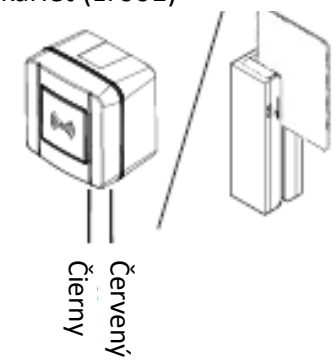
📖 Spotreba všetkého príslušenstva spolu: max 40 W.

OVLÁDACIE PRÍSLUŠENSTVO

⚠ UPOZORNENIE! Pred vložením ktorejkoľvek zásuvnej karty (napr. AF, R800 atď.) je POVINNOSŤ ODPOJIŤ HLAVNÉ NAPÁJANIE a, ak sú prítomné, odpojiť aj batérie záložného zdroja.

Konektor pre kartu R700 (pre ovládanie pomocou snímačov kariet/čipov) alebo kartu R800 (pre ovládanie pomocou kódovej klávesnice).

Snímač bezkont. kariet / čipov (TSP00), alebo magnetických kariet (LT001)



Konektor pre rádiofrekvenčnú kartu prijímača AF (AF868 alebo AF43S) pre ovládanie diaľkovým ovládačom.

Kódová klávesnica

Anténa s káblom RG58 pre zlepšenie príjmu diaľkového ovládania

Programovacie a ovládacie tlačidlá

Tlačidlo STOP (kontakt NC). Umožňuje zastavenie pohybu brány a zrušenie automatického zatvorenia. Pre znovu uvedenie do pohybu stlačte znovu ovládacie tlačidlo, alebo iné ovládacie príslušenstvo.
Viď funkcia F 1.

Funkcia OTVOR alebo ČIASTOČNÉ OTVORENIE z ovládacieho príslušenstva (kontakt NO).
Viď funkcia F 8.

Funkcia OTVOR-ZATVOR-INVERZIA (krok-krok) z ovládacieho príslušenstva (kontakt NO). Prípadne pri programovaní funkcií je možné aktivovať ďalšie alternatívy ovládacích povelov.
Viď funkcia F 7.

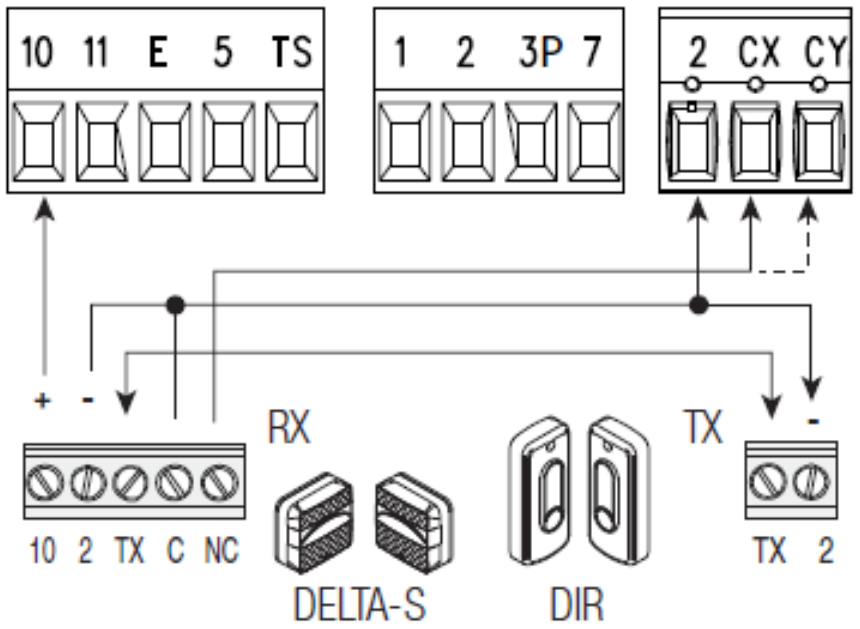
BEZPEČNOSTNÉ PRÍSLUŠENSTVO

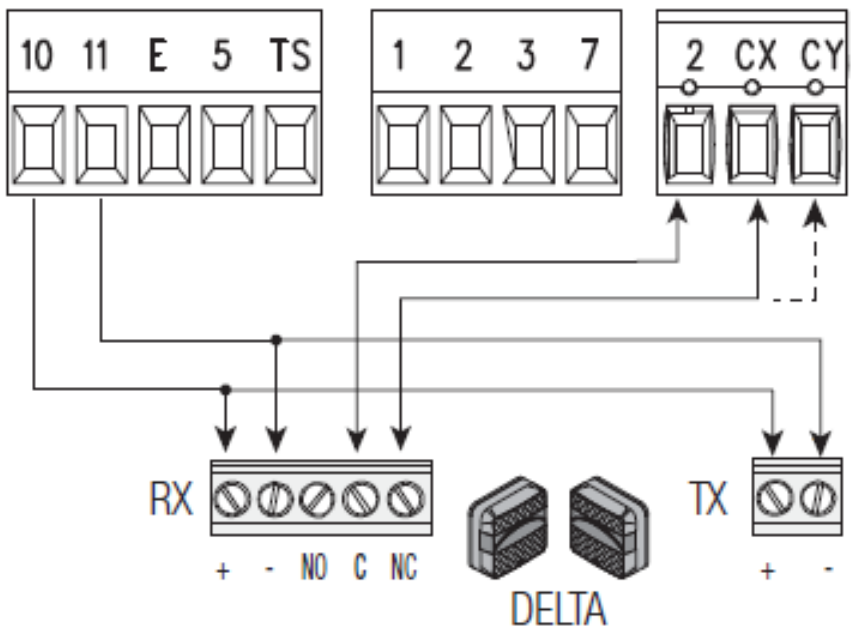
Fotobunky

Nastavte kontakt CX alebo CY (NC), vstup pre bezpečnostné zariadenia typu fotobuniek.
Viď funkcie vstupu CX (Funkcia F2) alebo CY (Funkcia F3) v:

- C1 znovu otvorenie počas zatvárania. Počas zatvárania brány, rozopnutie kontaktu spôsobí inverziu pohybu brány, až po jej úplné otvorenie.
- C2 znovu zatvorenie počas otvárania. Počas otvárania brány, rozopnutie kontaktu spôsobí inverziu pohybu brány, až po jej úplné zatvorenie.
- C3 čiastočné zastavenie. Zastavenie brány, ak je v pohybe, s následným automatickým zatvorením (ak je funkcia automatického zatvárania aktivovaná = nastavená)
- C4 čakanie pri prekážke. Zastavenie brány v pohybe, s následným znovu uvedením do pohybu po odstránení prekážky.

📖 Ak sa nepoužijú kontakty CX a CY je potrebné ich deaktivovať pri programovaní elektroniky.





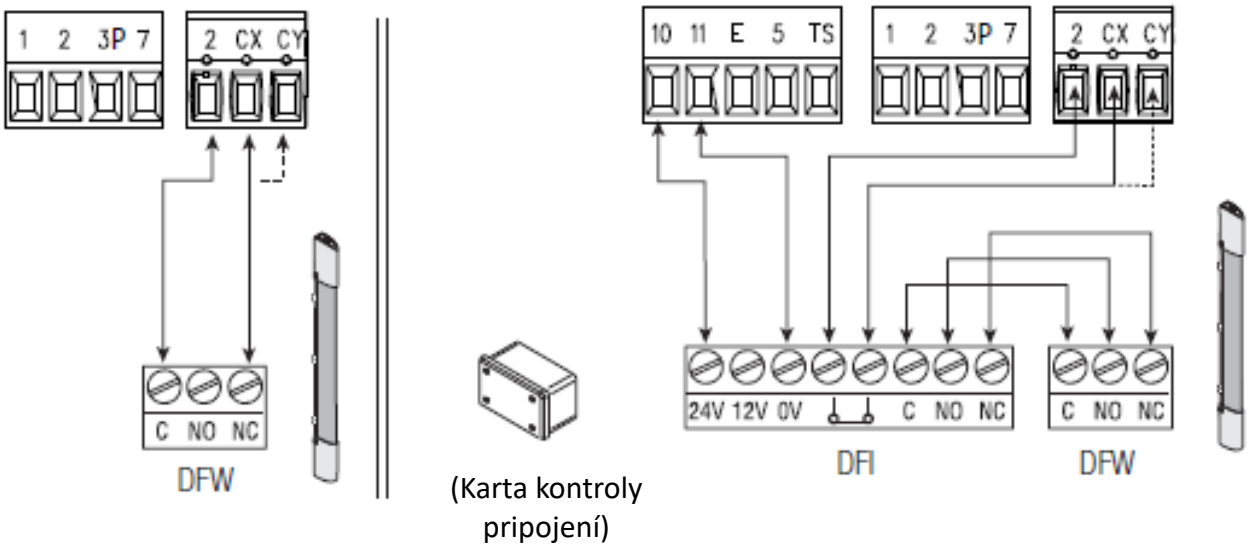
Bezpečnostné citlivé rebrá

Nastavte kontakt CX alebo CY (NC), vstup pre bezpečnostné zariadenia typu citlivé rebrá.

Viď funkcie vstupu CX (Funkcia F 2) alebo CY (Funkcia F 3) v:

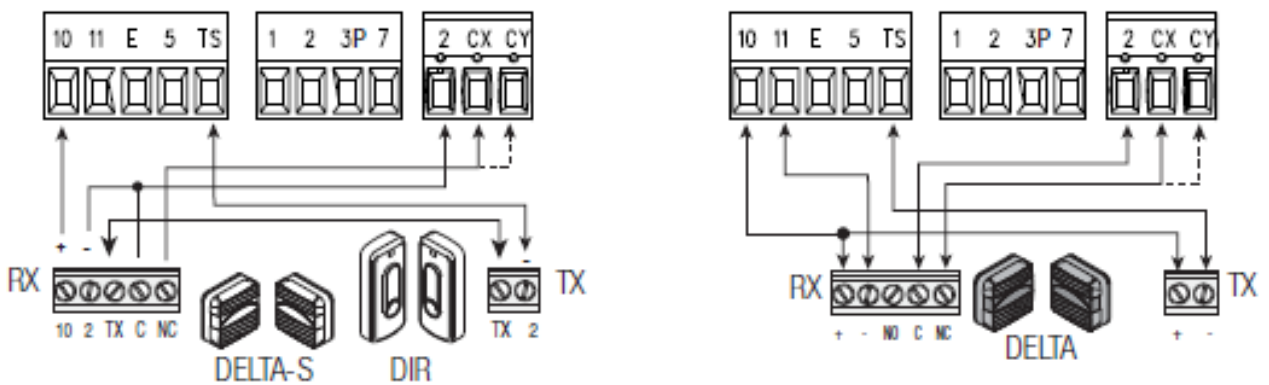
- C 7 znovu otvorenie brány počas zatvárania (vstup NC). Počas zatvárania brány, rozopnutie kontaktu spôsobí inverziu pohybu brány, až po jej úplné otvorenie.
- C 8 znovu zatvorenie brány počas otvárania (vstup NC). Počas otvárania brány, rozopnutie kontaktu spôsobí inverziu pohybu brány, až po jej úplné zatvorenie.
- r 7 znovu otvorenie brány počas zatvárania (vstup odpor 8K2). Počas zatvárania brány, rozopnutie kontaktu spôsobí inverziu pohybu brány, až po jej úplné otvorenie.
- r 8 znovu zatvorenie brány počas otvárania (vstup odpor 8K2). Počas otvárania brány, rozopnutie kontaktu spôsobí inverziu pohybu brány, až po jej úplné zatvorenie.

Ak sa nepoužijú kontakty CX a CY je potrebné ich deaktivovať pri programovaní elektroniky.



Pripojenie bezpečnostných zariadení (test bezpečnosti)

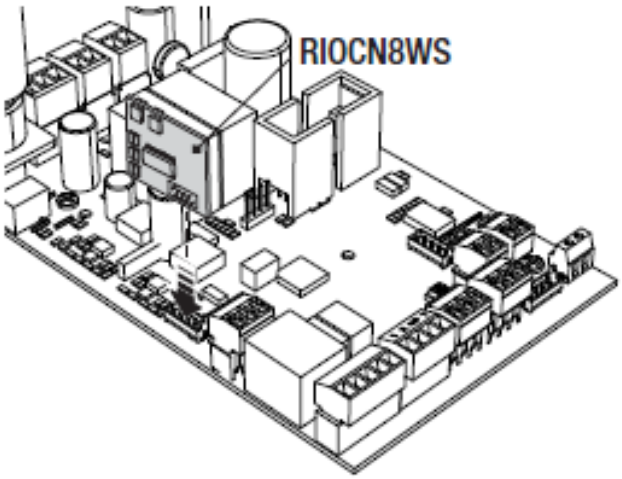
Pri každom ovládacom impulze na otvorenie alebo zatvorenie elektronika overuje funkčnosť bezpečnostného príslušenstva (napr. fotobuniek).
Prípadná anomália zablokuje akýkoľvek ovládací impulz a na displeji sa zobrazí chybové hlásenie E 4.
Pre tento typ pripojenia aktivujte funkciu F 5 v programovaní.



Bezpečnostné bezdrôtové príslušenstvo RIO

⚠ Pred vložením karty RIOCN8WS (RIO-CONN) je POVINNOSŤ ODPOJIŤ HLAVNÉ NAPÁJANIE a, ak sú prítomné, odpojiť aj batérie záložného zdroja.
Vložte kartu RIOCN8WS (RIO-CONN) do príslušného konektoru na elektronike. Nastavte funkciu pripojenia bezdrôtového príslušenstva (F65, F66, F67 a F68). Zapojte bezdrôtové príslušenstvo (RIOED8WS, RIOPH8WS a RIOLX8WS) podľa príslušných inštrukcií pribalených ku každému z týchto výrobkov.
🕮 Ak nie sú tieto zariadenia zosúladené s kartou RIOCN8WS, na displeji sa zobrazí chyba E 18.

⚠ V prípade rušenia rádiového signálu na inštalácii, bezdrôtový systém zablokuje normálny chod brány a na displeji sa zobrazí chyba E17.




RIOED8WS

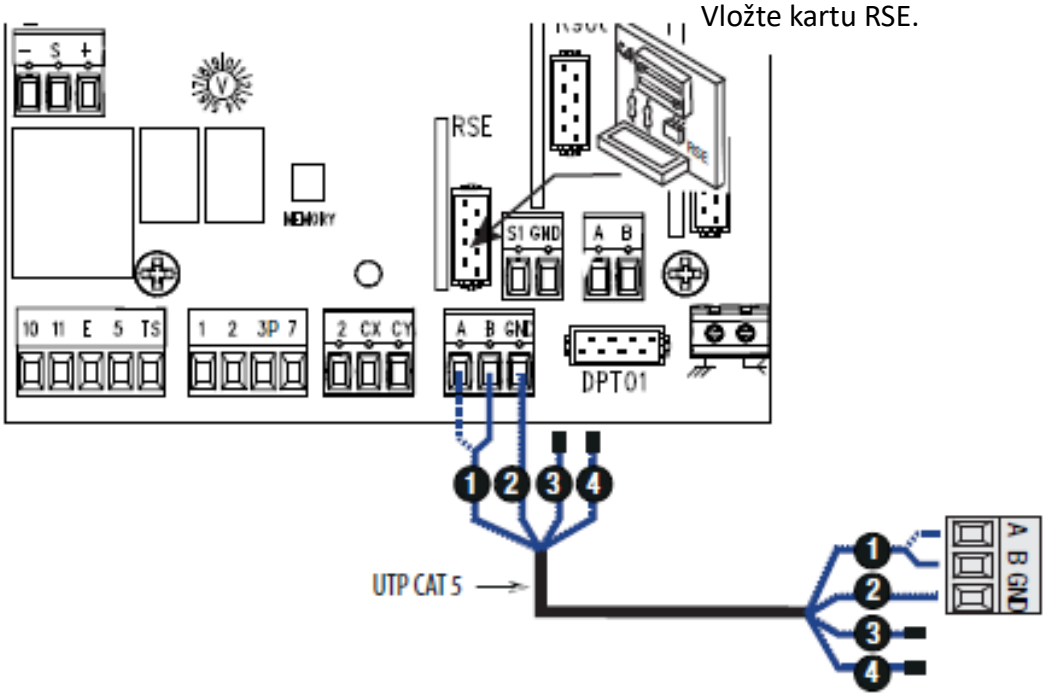

RIOPH8WS


RIOLX8WS

Pripojenie pre zdvojené funkcie a Came Remote Protocol (CRP)

⚠ Pred vložením karty RIOCN8WS (RIO-CONN) je POVINNOSŤ ODPOJIŤ HLAVNÉ NAPÁJANIE a, ak sú prítomné, odpojiť aj batérie záložného zdroja.

Vložte kartu RSE.

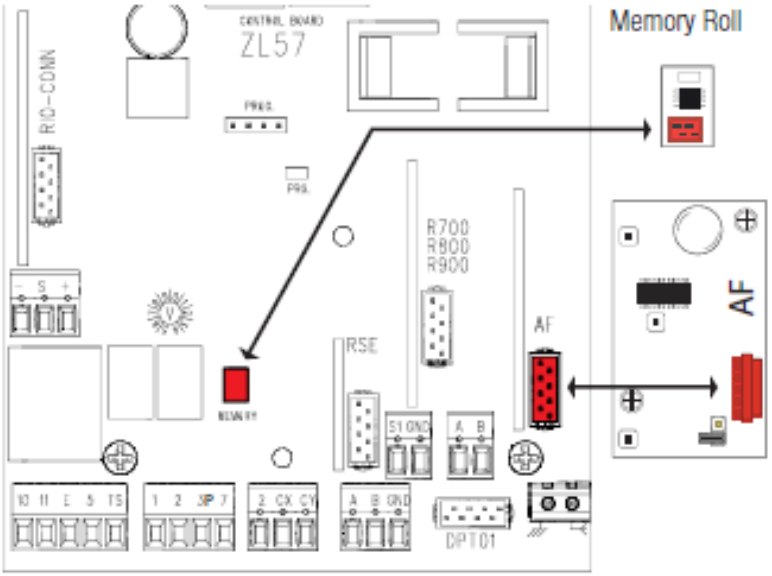


Vysielače a zapamätanie údajov

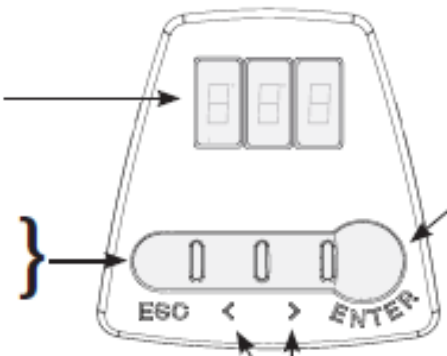
⚠ Pred vložením karty je POVINNOSŤ ODPOJIŤ HLAVNÉ NAPÁJANIE a, ak sú prítomné, odpojiť aj batérie záložného zdroja.

Pre zapamätanie, modifikáciu a vymazanie užívateľov alebo ovládanie motora pomocou diaľkového rádiového ovládača, vložte kartu prijímača AF.
Pre ukladanie/kopírovanie nastavení a zapamätaných užívateľov, vložte kartu Memory Roll.

🕮 Karta memory Roll, po jej použití, musí byť z elektroniky odstránená.



Popis programovacích povelov



Displej

Tlačidlo ESC slúži na:
- Výstup z menu
- Anulovanie zmien
- STOP = zastavenie brány, keď je motor v pohybe

Tlačidlo ENTER slúži na:
- Vstup do menu
- Potvrdenie a zapamätanie nastavenej hodnoty

Tlačidlá < > slúžia na:
- Pohyb medzi funkciami v menu
- Zvyšovanie a znižovanie hodnoty
- < ovládací impulz pre ZATVOR
- > ovládací impulz pre OTVOR

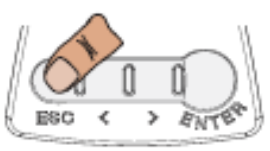
Navigácia v menu

Pre vstup do menu podržte stlačené tlačidlo ENTER aspoň na pár sekúnd



Pre výstup z menu počkajte 10 sekúnd alebo stačte tlačidlo ESC





🕮 Pri aktívnom menu zariadenie nemôže byť používané.

Menu funkcií

📖 **DÔLEŽITÉ! Pri programovaní funkcií nastavte ako prvé funkcie TOTAL STOP (F 1) a NASTAVENIE DRÁHY (A 3)**

⚠ **Programovanie funkcií sa vykonáva pri zastavenej bráne.**

📖 **Do elektroniky je možné priamo zapamätať až do (max.) 250 užívateľov**

F 1	**Total STOP (1-2)**	Vstup NC – zastavenie brány s vyradením prípadného automatického zatvorenia, pre znovu uvedenie do chodu je potrebné dať impulz z ovládacieho zariadenia. Bezpečnostné príslušenstvo sa pripája na kontakty (1-2), ak sa nepoužíva, zvoľte 0. **OFF** = Deaktivované (**default**) / **ON** = Aktivované
F 2	**Vstup (2-CX)**	Vstup NC – Možnosť priradiť: C1 = znovu otvorenie počas zatvárania pre fotobunky, C2 = znovu zatvorenie počas otvárania pre fotobunky, C3 = čiastoč. zastavenie, C4 = čakanie pri prekážke, C7 = znovu otvorenie počas zatvárania pre citl. rebrá, C8 = znovu zatvorenie počas otvárania pre citlivé rebrá, r7 = znovu otvorenie počas zatvárania pre citl. rezist. rebrá 8K2, r8 = znovu zatvorenie počas otvárania pre citlivé rezist. rebrá 8K2. **OFF** = Deaktivované (**default**) / C1 / C2 / C3 / C4 / C7 / C8 / r7 / r8 ☞ C3 (čiastoč. zastavenie) sa zobrazuje len pri aktivovanej funkcii F 19
F 3	**Vstup (2-CY)**	Vstup NC – Možnosť priradiť: C1 = znovu otvorenie počas zatvárania pre fotobunky, C2 = znovu zatvorenie počas otvárania pre fotobunky, C3 = čiastoč. zastavenie, C4 = čakanie pri prekážke, C7 = znovu otvorenie počas zatvárania pre citl. rebrá, C8 = znovu zatvorenie počas otvárania pre citlivé rebrá, r7 = znovu otvorenie počas zatvárania pre citl. rezist. rebrá 8K2, r8 = znovu zatvorenie počas otvárania pre citlivé rezist. rebrá 8K2. **OFF** = Deaktivované (**default**) / C1 / C2 / C3 / C4 / C7 / C8 / r7 / r8 ☞ C3 (čiastoč. zastavenie) sa zobrazuje len pri aktivovanej funkcii F 19
F 5	**Bezpečnostný test**	Po každom ovlád. impulze na otvorenie alebo zatvorenie, elektronika overuje, či fotobunky správne fungujú. **OFF** = Deaktivované (**default**) / **1**=CX / **2**=CY / **4**=CX+CY
F 6	**Prítomná osoba**	Brána sa otvára a zatvára stlačením a podržaním ovlád. tlačidla. Tlačidlo pre otváranie na kontakte 2-3P a tlačidlo pre zatváranie na kontakte 2-7. Všetko ostatné ovládacie príslušenstvo je vyradené. **OFF** = Deaktivované (**default**) / **ON** = Aktivované
F 7	**Ovládanie (2-7)**	Z ovládacieho príslušenstva zapojeného na kontakte 2-7 príde impulz krok za krokom (otvor-zatvor-inverzia cyklu), sekvenčný (otvor-stop-zatvor-stop), iba otvor alebo iba zatvor. **0** = Krok za krokom (**default**) / **1** = Sekvenčné / **2** = Otvor / **3** = Zatvor
F 8	**Ovládanie (2-3P)**	Z ovládacieho príslušenstva zapojeného na kontakte 2-3P príde impulz na čiastočné otvorenie pre peší prechod (1) alebo kompletné otvorenie brány (2). 📖 Čas čiastočného otvorenia závisí od nastavenia funkcie F 36. **1** = Čiastočné otvorenie (**default**) / **2** = Otvorenie
F 9	**Snímanie prekážky pri zastavenom motore**	Pri otvorenej, alebo zatvorenej bráne alebo po total stop-ke, zostane motor stáť, akonáhle bezpečnostné príslušenstvo (fotobunky alebo citlivé rebrá) zosníma nejakú prekážku. **OFF** = Deaktivované (**default**) / **ON** = Aktivované

F 10	**Výstup signalizácie stavu brány**	Kontrolka zapojená na kontakt 10-5 signalizuje stav brány. **0** = svieti pri otvorenej bráne a bráne v pohybe (**default**) / **1** = pri otváraní brány bliká v pol sekundovom intervale, pri zatváraní bliká v sekundovom intervale, pri otvorenej bráne svieti, pri zatvorenej bráne je zhasnutá.
F 12	**Spomalený štart**	Pri každom impulze na otvorenie, alebo zatvorenie sa brána prvé sekundy začína hýbať pomaly. **OFF** = Deaktivované / **ON** = Aktivované (**default**)
F 13	**Tlak pri zatváraní**	Pri koncovej polohe zatvárania brány motor krátko pritlačí na doraz. **OFF** = Deaktivované (**default**) / **1** = Minimálny tlak / **2** = stredný tlak / **3** = maximálny tlak
F 14	**Výber typu snímača**	Nastavenie typu príslušenstva (snímača) pre ovládanie brány. **0** = R700 ovládanie snímačom bezkontaktných alebo magnetických kariet / čipov **1** = R800 ovládanie kódovou klávesnicou (**default**).
F 18	**Prídavná lampa**	Výstup pripojenia prídavnej lampy na kontakte 10-E. Maják: bliká počas fáz otvárania a zatvárania brány. Cyklická lampa: externá lampa pre osvetlenie dráhy brány, svieti od začiatku otvárania brány až po jej úplné zatvorenie, vrátane doby nečinnosti (čakania), pred automatickým zatváraním. Zdvorilostné svetlo: zostane svietiť po dobu nastaviteľnú od 60 do 180 sekúnd. Pre reguláciu času (doby svietenia) viď funkciu F 25. **0** = Maják (**default**) / **1** = Cyklická lampa / **2** = Zdvorilostná svetlo
F 19	**Čas automatického zatvárania**	Nastavenie doby čakania na spustenie automatic. zatvárania brány. Začína sa počítať po dosiahnutí koncov. polohy otvorenia a je nastaviteľná od 1 do 180 sekúnd. Autom. zatváranie sa neaktivuje v prípade, že bezpečnostné príslušenstvo zosnímalo prekážku, po total stop-ke, alebo v prípade výpadku prúdu. **OFF** = Deaktivované (**default**) / **1** = 1 sekunda /... / **180** = 180 sekúnd
F 20	**Čas automatického zatvárania po čiastočnom otvorení**	Nastavenie doby čakania na spustenie automatic. zatvárania brány po jej čiastočnom otvorení, nastaviteľné od 1 do 180 sekúnd. Automatické zatváranie sa neaktivuje v prípade, že bezpečnostné príslušenstvo zosnímalo prekážku, po total stop-ke, alebo v prípade výpadku prúdu. **OFF** = Deaktivované (**default**) / **1** = 1 sekunda /... / **180** = 180 sekúnd
F 21	**Čas predblikania**	Nastavenie doby (času) trvania predblikania majáku, pripojeného na kontaktoch 10-E, pred každým uvedením brány do pohybu. Doba je nastaviteľná od 1 do 10 sekúnd. **OFF** = Deaktivované (**default**) / **1** = 1 sekunda /... / **10** = 10 sekúnd
F 25	**Doba svietenia zdvorilost. svetla**	Zdvorilostné svetlo zostane svietiť poča otvárania a zatvárania brány po dobu, nastaviteľnú od 60 do 180 sekúnd. **60** = 60 sekúnd / ... / **180** = 180 sekúnd (**default**)
F 28	**Rýchlosť otvárania**	Nastavenie rýchlosti otvárania brány, kalkulovaná v percentách. **60** = Minimálna rýchlosť / ... / **80** = 80% maximálnej rýchlosti (**default**) /... / **100** = maximálna rýchlosť

F 29	**Rýchlosť zatvárania**	Nastavenie rýchlosti zatvárania brány, kalkulovaná v percentách. **60** = Minimálna rýchlosť / ... / **80** = 80% maximálnej rýchlosti (**default**) /... / **100** = maximálna rýchlosť
F 30	**Rýchlosť spomaľovania**	Nastavenie rýchlosti spomaľovania brány pri otváraní a zatváraní, kalkulovaná v percentách. **20** = Minimálna rýchlosť / ... / **40** = 80% maximálnej rýchlosti (**default**) /... / **60** = maximálna rýchlosť
F 33	**Rýchlosť snímania dráhy**	Nastavenie rýchlosti motora počas fázy snímania a nastavovania dráhy, kalkulovaná v percentách. **30** = 30% maximálnej rýchlosti /... / **50** = 50% maximálnej rýchlosti (**default**) /... / **60** = 60% maximálnej rýchlosti
F 34	**Citlivosť počas dráhy**	Nastavenie citlivosti snímania prekážok počas dráhy brány. **10** = Maximálna citlivosť /... / **100** = minimálna citlivosť (**default**)
F 35	**Citlivosť pri spomaľovaní**	Nastavenie citlivosti snímania prekážok počas spomaľovania brány. **10** = Maximálna citlivosť /... / **100** = minimálna citlivosť (**default**)
F 36	**Nastavenie čiastoč. otvárania**	Percentuálne nastavenie čiastočného otvorenia brány z celej jej dráhy. **10** = 10% dráhy /... / **40** = 40% dráhy (**default**) /... / **80** = 80% dráhy
F 41	**Bod spomaľovania pri otváraní**	Percentuálne nastavenie (z celkovej dráhy brány) počiatočného bodu začiatku spomaľovania motora počas otvárania. **1** = 1% dráhy /... / **5** = 5% dráhy (**default**) /... / **60** = 60% dráhy
F 42	**Bod spomaľovania pri zatváraní**	Percentuálne nastavenie (z celkovej dráhy brány) počiatočného bodu začiatku spomaľovania motora počas zatvárania. **1** = 1% dráhy /... / **15** = 15% dráhy (**default**) /... / **60** = 60% dráhy
F 44	**Bod brzdenia pri zatváraní**	Percentuálne nastavenie (z celkovej dráhy brány) počiatočného bodu začiatku fázy brzdenia motora počas zatvárania. **1** = 1% dráhy /... / **10** = 10% dráhy (**default**)
F 47	**Spomalený štart pri zatváraní**	Percentuálne nastavenie (z celkovej dráhy brány) spomaleného štartu motora počas zatvárania. **OFF** = Deaktivovaná / **1** = 1% dráhy (minimálne) /... / **5** = 5% dráhy (**default**) / ... / **50** = 50% dráhy (maximálne)
F 49	**Nastavenie sériov. zapojenia**	Aktivácia sériového zapojenia CRP (Came Remote Protocol) **0** = Deaktivované / **3** = CRP (**default**)
F 50	**Ukladanie dát**	Ukladanie nastavení a užívateľov na kartu Memory Roll. 📖 Táto funkcia sa zobrazuje iba keď je v elektronike zapojená karta Memory Roll. **0** = Deaktivovaná (**default**) / **1** = Aktivovaná

F 51	**Načítanie dát**	Načítanie uložených nastavení a užívateľov z karty Memory Roll. 📖 Táto funkcia sa zobrazuje iba keď je v elektronike zapojená karta Memory Roll. **0** = Deaktivovaná (**default**) / **1** = Aktivovaná
F 56	**Poradové číslo periférie**	Nastavenie poradového čísla periférie (brány) od 1 do 255 pre každú elektroniku, v prípade zapojenia viacerých motorov so systémom pripojenia CRP (Came Remote Protocol) v objekte. **1 ------> 225**
F 63	**Zmena rýchlosti COM**	Nastavenie komunikačnej rýchlosti systému pri pripojení CRP (Came Remote Protocol). **0** = 1200 Baud / **1** = 2400 Baud / **2** = 4800 Baud / **3** = 9600 Baud / **4** = 14400 Baud / **5** = 19200 Baud / **6** = 38400 Baud (**default**) / **7** = 57600 Baud / **8** = 115200 Baud
F 65	**Vstup bezdrôt. prísl. RIOED8WS (T1)** (RIO-EDGE)	Pripojenie bezpečnostného bezdrôtového príslušenstva (RIOED8WS) na jednu z predvolených funkcií: P7 = znovu otvorenie počas zatvárania, P8 = znovu zatvorenie počas otvárania, P 0 = Total STOP. Pre nastavenie viď inštrukcie pribalené k tomuto príslušenstvu. 📖 Táto funkcia sa zobrazuje iba v prípade, že je v elektronike súčasne zapojená aj karta RIOCN8WS (RIO-CONN). **OFF** = Deaktivované (**default**) / PO / PT / P8
F 66	**Vstup bezdrôt. prísl. RIOED8WS (T2)** (RIO-EDGE)	Pripojenie bezpečnostného bezdrôtového príslušenstva (RIOED8WS) na jednu z predvolených funkcií: P7 = znovu otvorenie počas zatvárania, P8 = znovu zatvorenie počas otvárania, P 0 = Total STOP. Pre nastavenie viď inštrukcie pribalené k tomuto príslušenstvu. 📖 Táto funkcia sa zobrazuje iba v prípade, že je v elektronike súčasne zapojená aj karta RIOCN8WS (RIO-CONN). **OFF** = Deaktivované (**default**) / PO / PT / P8
F 67	**Vstup bezdrôt. prísl. RIOPH8WS (T1)** (RIO-CELL)	Pripojenie bezpečnostného bezdrôtového príslušenstva (RIOED8WS) na jednu z predvolených funkcií: P1 = znovu otvorenie počas zatvárania, P2 = znovu zatvorenie počas otvárania, P3 = čiastoč. zastavenie, P4 = čakanie pri prekážke. Pre nastavenie viď inštrukcie pribalené k tomuto príslušenstvu. 📖 Táto funkcia sa zobrazuje iba v prípade, že je v elektronike súčasne zapojená aj karta RIOCN8WS (RIO-CONN). **OFF** = Deaktivované (**default**) / P1 / P2 / P3 / P4
F 68	**Vstup bezdrôt. prísl. RIOPH8WS (T2)** (RIO-CELL)	Pripojenie bezpečnostného bezdrôtového príslušenstva (RIOED8WS) na jednu z predvolených funkcií: P1 = znovu otvorenie počas zatvárania, P2 = znovu zatvorenie počas otvárania, P3 = čiastoč. zastavenie, P4 = čakanie pri prekážke. Pre nastavenie viď inštrukcie pribalené k tomuto príslušenstvu. 📖 Táto funkcia sa zobrazuje iba v prípade, že je v elektronike súčasne zapojená aj karta RIOCN8WS (RIO-CONN). **OFF** = Deaktivované (**default**) / P1 / P2 / P3 / P4
U 1	**Vloženie užívateľa**	Vloženie až do 250 užívateľov (max.) a priradenie rôznych funkcií každému z nich. Vkladanie sa vykonáva prostredníctvom vysielača alebo ovládacieho príslušenstva (viď odstavec VLOŽENIE UŽÍVATEĽA S PRIRADENÍM OVLÁDANÍM). **1** = krok za krokom (otvor-zatvor) / **2** = Sekvenčný impulz (otvor-stop-zatvor-stop) / **3** = impulz iba otvor / **4** = impulz čiastoč. otvorenie

U 2	**Vymazanie užívateľa**	Vymazanie jedného užívateľa (viď odstavec VYMAZANIE JEDNÉHO UŽÍVATEĽA).
U 3	**Vymazanie užívateľov**	Vymazanie všetkých užívateľov **OFF** = Deaktivované / **ON** = Vymazanie všetkých užívateľov
U 4	**Dekódovanie rádiového kódu**	Možnosť výberu typu rádiového kódu vysielača/ov, ktorý/é bude/ú zapamätané v elektronike ⚠ Pri výbere iba jedného typu kódovania sú automaticky zmazané všetky zapamätané vysielače. 📖 Kódovanie typu TWIN umožňuje zapamätanie viacerých užívateľov s tým istým PIN kľúčom (Key block). **1** = všetky série vysielačov (**default**) / **2** = iba série s plávajúcim kódom / **3** = iba séria TWIN
A 2	**Test motora**	Slúži pre testovanie správneho smeru otáčania motora (viď odstavec TEST MOTOROV). **OFF** = Deaktivovaný / **ON** = Aktivované
A 3	**Nastavenie dráhy**	Automatické nastavenie dráhy brány (viď odstavec NASTAVENIE DRÁHY). **OFF** = Deaktivované / **ON** = Aktivované
A 4	**Restovanie nastavení**	Upozornenie! Obnovia sa továrenské nastavenia (default) a vymaže sa nastavenie dráhy brány. **OFF** = Deaktivované / **ON** = Aktivované
A 5	**Počítanie cyklov**	Umožňuje zobrazenie počtu vykonaných cyklov motora (001 = 100 cyklov, 010 = 1000 cyklov, 100 = 10000 cyklov, 999 = 99900 cyklov, CSI = pravidelný servis).
A 6	**Nastavenie sily motora**	Nastavenie sily motora od 1 (minimálna) do 5 (maximálna). 1 / 2 / 3 / 4 / **5 (default)**
H 1	**Verzia**	Zobrazuje verziu firmvéru.

Zoznam zapamätaných užívateľov

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	
20	
21	
22	
23	
24	
25	
26	
27	
28	
29	
30	
31	
32	
33	
34	
35	
36	
37	
38	
39	
40	
41	
42	
43	
44	
45	
46	

47	
48	
49	
50	
51	
52	
53	
54	
55	
56	
57	
58	
59	
60	
61	
62	
63	
64	
65	
66	
67	
68	
69	
70	
71	
72	
73	
74	
75	
76	
77	
78	
79	
80	
81	
82	
83	
84	
85	
86	
87	
88	
89	
90	
91	
92	

93	
94	
95	
96	
97	
98	
99	
100	
101	
102	
103	
104	
105	
106	
107	
108	
109	
110	
111	
112	
113	
114	
115	
116	
117	
118	
119	
120	
121	
122	
123	
124	
125	
126	
127	
128	
129	
130	
131	
132	
133	
134	
135	
136	
137	
138	

139	
140	
141	
142	
143	
144	
145	
146	
147	
148	
149	
150	
151	
152	
153	
154	
155	
156	
157	
158	
159	
160	
161	
162	
163	
164	
165	
166	
167	
168	
169	
170	
171	
172	
173	
174	
175	
176	
177	
178	
179	
180	
181	
182	
183	
184	
185	

186	
187	
188	
189	
190	
191	
192	
193	
194	
195	
196	
197	
198	
199	
200	
201	
202	
203	
204	
205	
206	
207	
208	
209	
210	
211	
212	
213	
214	
215	
216	
217	
218	
219	
220	
221	
222	
223	
224	
225	
226	
227	
228	
229	
230	
231	
232	

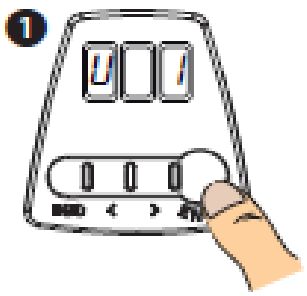
233	
234	
235	
236	
237	
238	
239	
240	
241	
242	
243	
244	
245	
246	
247	
248	
249	
250	

Vloženie jedného užívateľa s priradením funkcie

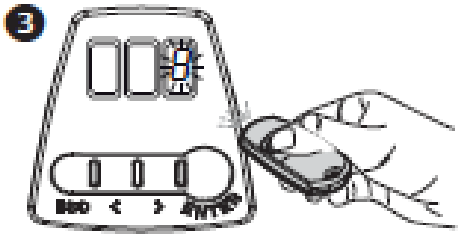
Upozornenie: pri ukladaní / mazaní užívateľov, čísla, ktoré sa zobrazujú na displeji blikaním, sú čísla, ktoré sú k dispozícii a použiteľné pre užívateľa, ktorého práve ukladáme (max. 250 užívateľov).
Pozor! Pred ukladaním užívateľov odstráňte kartu Memory Roll, ak je vložená v elektronike.

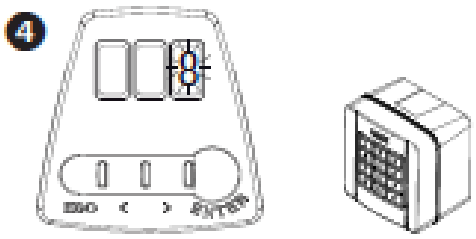
Zvoľte U 1. Stlačte ENTER pre potvrdenie ❶.
Vyberte ovládaciu funkciu pre priradenie k užívateľovi spomedzi:
1 = Krok za krokom (otvor-zatvor)
2 = Sekvenčné (otvor-stop-zatvor-stop)
3 = Otvor
4 = Čiastočné otvorenie
Stlačte ENTER pre potvrdenie ❷.

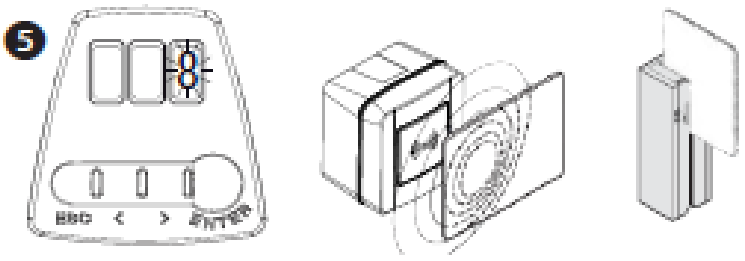
Po dobu niekoľkých sekúnd bude blikať číslo od 1 do 250 a po vyslaní signálu (impulzu) z tlačidla diaľkového vysielača ❸, kódovej klávesnice ❹, čipu/karty ❺, bude priradené konkrétnemu užívateľovi s týmto číslom.





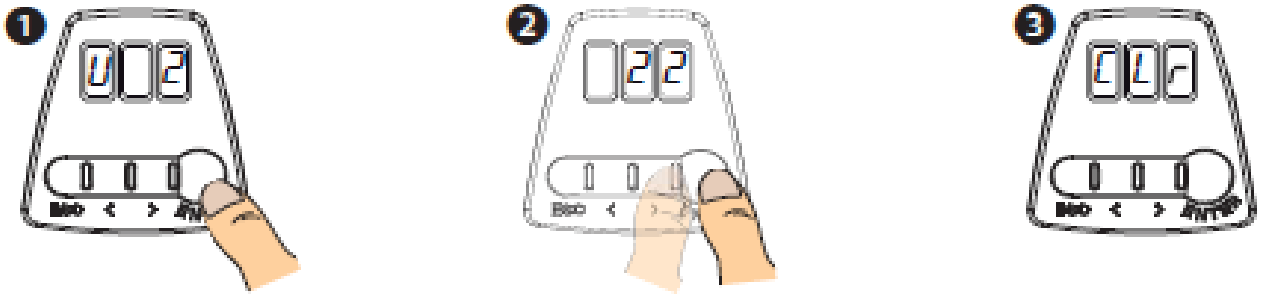






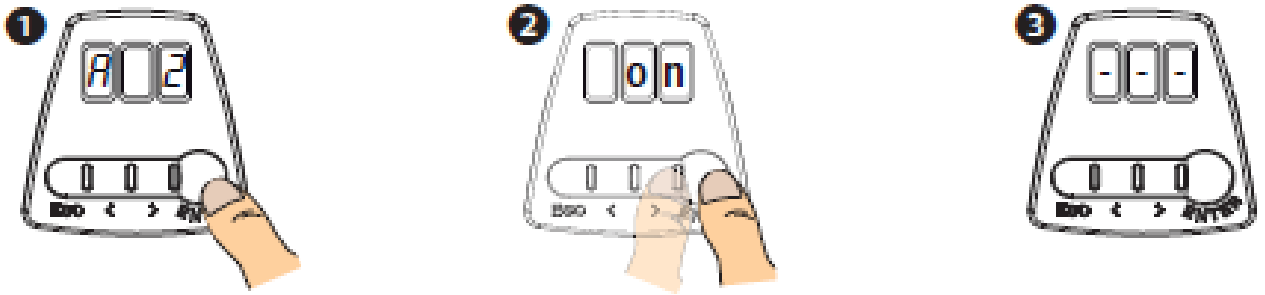
Vymazanie jedného užívateľa

Zvoľte U 2. Stlačte ENTER pre potvrdenie ❶ .
Vyberte číslo priradené užívateľovi, ktorého si želáte vymazať. Stlačte ENTER pre potvrdenie ❷ .
Zobrazí sa nápis **CLr** ako potvrdenie vymazania užívateľa ❸ .

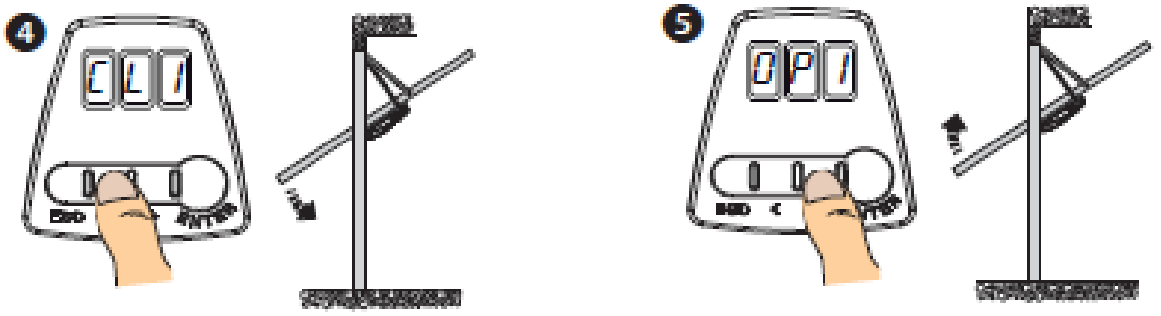


Test motora

Zvoľte funkciu A 2. Stlačte ENTER pre potvrdenie ❶ .
Zvoľte ON pre aktiváciu testu a stlačte ENTER pre potvrdenie ❷ .
Na displeji sa zobrazí „---“ v očakávaní ďalšieho ovládacieho pokynu ❸ .



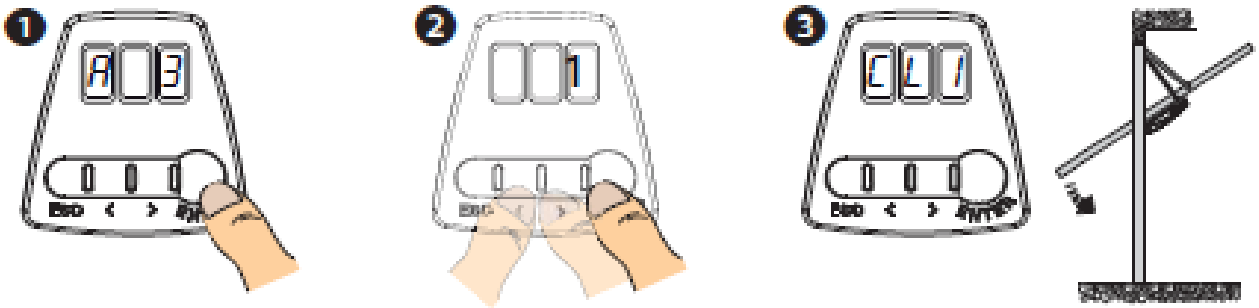
Podržte stlačené tlačidlo šípky < a overte, či brána vykoná cyklus zatvorenia ❹ .
Vykonajte tú istú procedúru s tlačidlom šípky > a overte, či brána vykoná cyklus otvorenia ❺.



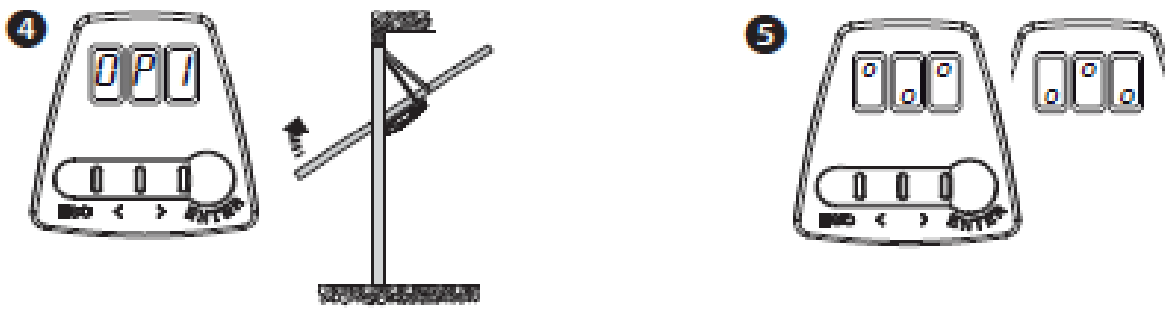
Nastavenie dráhy brány

Upozornenie: pred nastavením dráhy brány skontrolujte, či je priestor pohybu brány voľný, bez prekážok.
Dôležité! Počas nastavovania dráhy budú všetky bezpečnostné zariadenia deaktivované, mimo TOTAL STOP-ky.

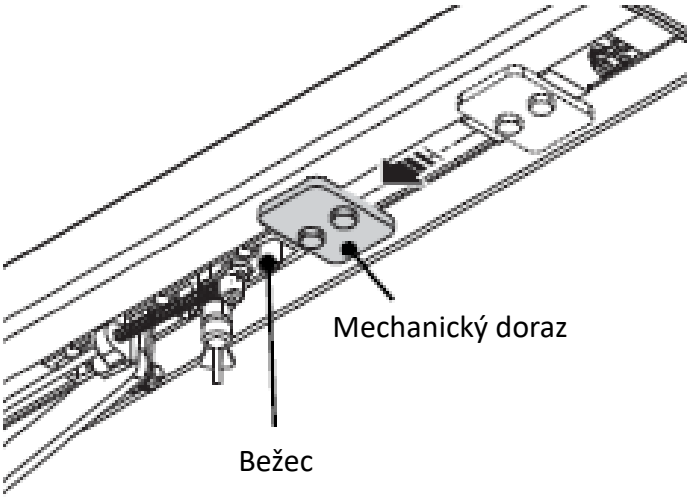
Zvoľte A 3. Stlačte ENTER pre potvrdenie ❶ .
Vyberte 1 a stlačte ENTER pre potvrdenie ❷ .
Brána vykoná cyklus úplného zatvorenia, až po mechanický doraz ❸ .

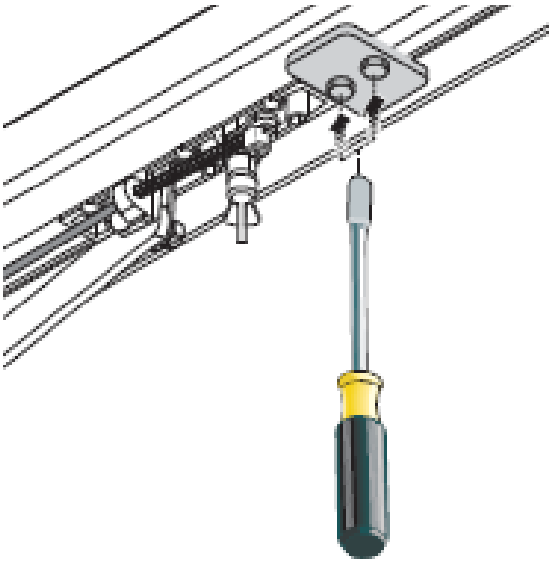


Brána vykoná cyklus úplného otvorenia, až po mechanický doraz ❹ .
Počkajte zopár sekúnd, aby si brána automaticky uložila nastavenú dráhu, čo bude zobrazené na displeji ❺ .



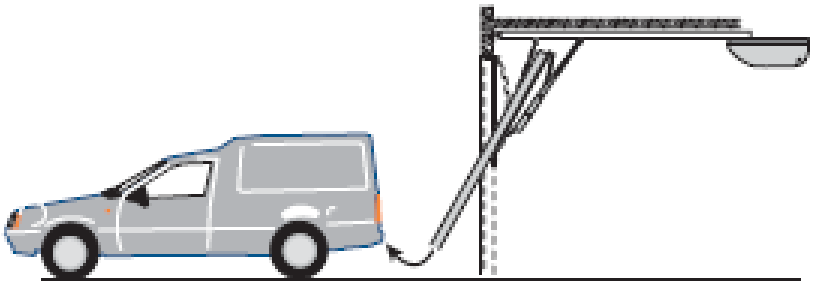
Umiestnite mechanický doraz otvorenej polohy na transmisnej dráhe tak, aby sa dotýkal bežca a prichyťte ho utiahnutím skrutiek.



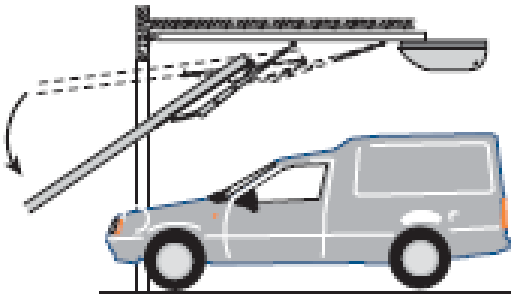


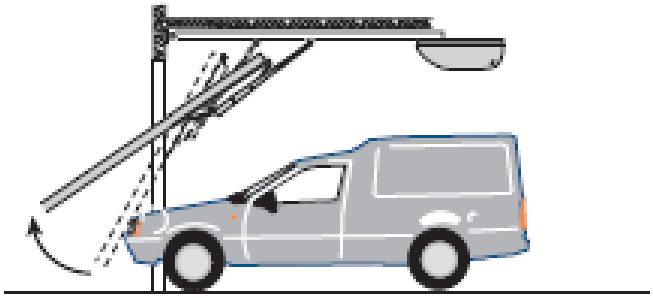
Funkcia enkódera

Snímanie prekážky pri **OTVÁRANÍ.**
Brána sa opäť zavrie.



Snímanie prekážky pri **ZATVÁRANÍ.**
Brána zmení smer a opäť sa otvorí.
Po dvoch, po sebe nasledujúcich inverziách cyklu, počas fázy zatvárania, brána zostane otvorená a vyradí dočasne automatické zatvorenie.
Po troch, po sebe nasledujúcich zosnímaní prekážky, či počas otvárania, alebo počas zatvárania, brána zostane stáť.
Pre znovu zatvorenie brány, dajte impulz z ovládacieho zariadenia, alebo stlačte tlačidlo na diaľkovom ovládači.





CHYBOVÉ HLÁSENIA

Chybové hlásenia sa zobrazujú na displeji elektroniky.

E 2	Nastavenie dráhy nekompletné
E 3	Pokazený enkóder
E 4	Chyba testovania služieb
E 7	Nedostatočný pracovný čas
E 9	Prekážka pri zatváraní
E 11	Maximálny počet po sebe zosnímaných prekážok
E 14	Chyba sériovej komunikácie
E 15	Chyba vysielača (diaľkového ovládača)
E 17	Chyba bezdrôtového príslušenstva
E 18	Chýba nastavenie bezdrôtového príslušenstva

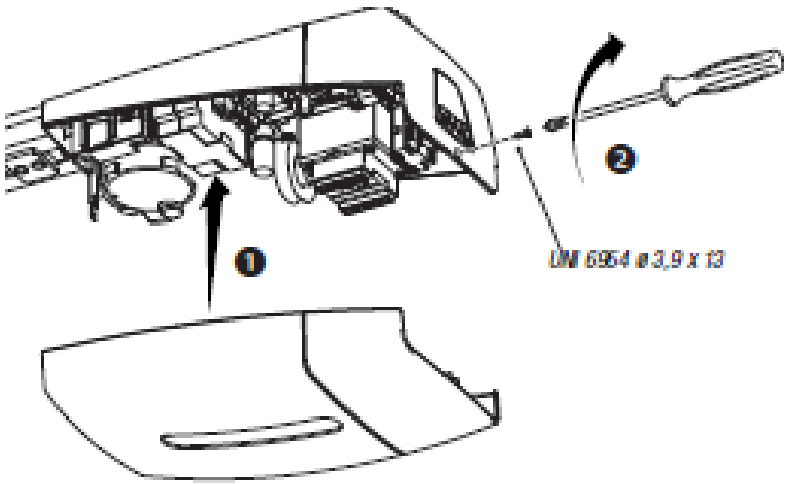
ČO ROBIŤ KEĎ

PROBLÉM	MOŽNÉ PRÍČINY	MOŽNÉ RIEŠENIA
Motor neotvára ani nezatvára	• Chýba napájanie • Motor je odblokovaný • Vysielač vysiela slabý, alebo žiadny signál • Iné ovládacie zariadenie nefunkčné	• Overte sieťové napájanie • Motor zablokujte • Vymeňte batérie vo vysielači • Skontrolujte integritu alebo pripojenia ovládacieho zariadenia
Motor otvára, ale nezatvára	• Fotobunky sú aktivované	• Overte, či sa v zóne pôsobenia fotobuniek nenachádzajú prekážky a odstráňte ich

⚠ **V prípade, že neviete vyriešiť problém podľa hore uvedenej tabuľky, prípadne, ak sa vyskytnú iné anomálie, nekorektný chod, hlučnosť, vibrácie či iné podozrivé a neočakávané správanie sa zariadenia, obráťte sa na autorizovaných montážnych odborníkov.**

KONEČNÉ NASTAVENIA

Nasadenie a utiahnutie krytu sa robia po ukončení všetkých pripojení a sfunkčnení.



ODSTRÁNENIE A LIKVIDÁCIA

CAME cancelli automatici s.p.a. je spoločnosť, certifikovaná systémom riadenia kvality, ktorý v súlade s ochranou životného prostredia podlieha normám UNI EN ISO 14001.
Žiadame Vás, aby ste v súlade s ochranou životného prostredia, ktoré CAME považuje za jeden zo základných bodov svojej výrobnej, obchodnej a trhovej stratégie, pokračovali i Vy pri operáciách likvidácie tohto výrobku:

LIKVIDÁCIA OBALOV
Odpadové zložky balenia (kartón, plast. balenia.) patria medzi obvyklé odpad. materiály a môžu byt jednoducho odstraňované dodržiavaním pravidiel triedenia recyklovateľného odpadu.
Pred vyhodením je však vhodné overiť si platné normy v mieste inštalácie.
NEŠÍRTE A NEODHADZUJTE ODPAD VOLNE DO PROSTREDIA!

LIKVIDÁCIA MOTORA
Naše výrobky sú zhotovené z viacerých odlišných materiálov. Väčšina z nich (hliník, plasty, železo, elektric. káble) patria medzi obvyklé odpad. materiály. Môžu byt jednoducho odstraňované na určených miestach, ktoré dodržiavajú pravidlá triedenia odstraňovania recyklovateľného odpadu.
Ostatné komponenty (elektroniky, batérie a pod.) môžu však obsahovať škodlivé látky.
Preto je potrebné (po ich odstránení), odnášať ich na špecializované skládky spoločností, ktoré sú na ich likvidáciu autorizované.
Pred vyhodením je však vhodné overiť si platné normy v mieste likvidácie.
NEŠÍRTE A NEODHADZUJTE ODPAD VOLNE DO PROSTREDIA!

Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante / Wytwórca / Fabrikant

Came S.p.a.

Indirizzo / address / adresse / adresse / dirección / endereço / adres / adres

Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy

DICHIARA CHE LE AUTOMAZIONI PER PORTE GARAGE / DECLARES THAT THE OPERATORS FOR GARAGE DOORS / ERKLÄRT DASS DIE SCHIEBETOR - ANTRIEBE / DECLARE QUE LES AUTOMATISMES POUR PORTES DE GARAGE / DECLARA QUE LAS AUTOMATIZACIONES PARA PUERTAS DE GARAJE / DECLARA QUE AS AUTOMATIZAÇÕES PARA PORTAS DE GARAGEM / OŚWIADCZA ŻE AUTOMATYKA DO BRAM GARAŻOWYCH / VERKLAART DAT DE AUTOMATISERINGEN VOOR GARAGEPOORTEN

VER13DMS
VER10DMS

SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / THEY COMPLY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / SONT CONFORMES AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ISTÃO DE ACORDO COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTES DIRECTIVAS / SĄ ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW EUROPEJSKICH / VOLDOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLIJNEN:

- COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA / COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT : 2014/30/UE.

Riferimenti norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to European regulations and other technical regulations / Harmonisierte Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Références aux normes harmonisées et aux autres normes techniques / Referencia a normas armonizadas y otras normas técnicas / Referência a normas harmonizadas e outras normas técnicas / Odniesienie normy ujednolicone i inne normy techniczne / Gehanmoniseerde en andere technische normen waarnaar is verwezen

EN 61000-6-1:2008
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-103:2003+A11:2009

RISPETTANO I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI: / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS: / DEN WESENTLICHEN ANGEWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN: / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NÉCESSAIRES APPLIQUÉES: / CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESENCIALES APLICADOS: / RESPETAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS: / SPEŁNIAJĄ PODSTAWOWE WYMAGANE WYBLINKI: / VOLDOEN AAN DE TOEPASBARE MINIMUM EISEN:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.15; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION / PERSON DIE BEVOLLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPÉCIFIQUE D'AUTORISATION A CONSTITUER DE / PERSONA FACULTADA PARA CUMPLIR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA PERTINENTE / OSOBA UPOWAŻNIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGENE DIE GEMACHTIGD IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN SAMEN TE STELLEN.

CAME S.p.a.

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VIIB. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document VIIB. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VIIB ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été rédigée conformément à l'annexe VII. / La documentación técnica pertinente ha sido elaborada en cumplimiento con el anexo VIIB. / A documentação técnica pertinente foi preparada de acordo com o anexo VIIB. / Odnośna dokumentacja techniczna została sporządzona zgodnie z załącznikiem VIIB. / De technische documentatie is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VIIB.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine. ecc / Came S.p.A., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.A. verpflichtet sich auf eine ordnungsgemäß motivierte Anfrage der staatlichen Behörden hin relevante Stur die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.A. s'engage à transmettre, en réponse à une demande bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines / Came S.p.A. se compromete a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las casimáquinas / Came S.p.A. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação devidamente apoiada pelas autoridades nacionais, informações pertinentes às partes que constituem máquinas / Came S.p.A. zobowiązuje się do udzielenia (w formie) dotyczących nuszyn niedokończonych na odpowiednio umotywowaną prośbę, złożoną przez kompetentne organy państwowe / Came S.p.A. verbindt zich ertoe om op met instemmen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over de niet volledige machines te verstrekken.

VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT

la messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata o di cui è stata dichiarata conforme, se del caso alla 2006/42/CE. / commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / die Inbetriebnahme bevor die „Endmaschine" in die die unvollständige Maschine eingebaut wird, als konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EG. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde devem ser incorporadas, não for declarada em conformidade, se de acordo com a 2006/42/CE. / Uruchomienia wyżej wymienionego, dopóki maszyna, do której ma być włączony, nie zostanie oznaczona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeżeliotrzebuje tego przepisy. / deze in overeenstemming de eindmachine waarin dit niet volbracht machine moet worden ingebouwd is overeenstemming te verklaard, indien toepasselijk met de richtlijn 2006/42/EG.

Dosson di Casier (TV)
31 Gennaio / January / Januar / Janvier / Enero / Janeiro / Styczeń / Januari 2018

Legale Rappresentante / Legal Representative /Gesetzlicher Vertreter / Représentant Légal / Representante Legal / Representante Legal / Prawny Przedstawiciel / Juridische Vertegenwoordiger

Paolo Menuzzo

Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutenir dossier technique / apoyo expediente técnico / apoiar dossier técnico / wspierania dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: COVER13DMS

Came S.p.a.
Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com
Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265